

## Διεθνής Σύμβαση Passport Advantage Express

Βάσει της παρούσας Σύμβασης, ο Πελάτης δικαιούται να παραγγείλει Επιλέξιμα Προϊόντα (ΕΠ) από την IBM. Οι λεπτομέρειες αναφορικά με τα ΕΠ παρέχονται σε Προσαρτήματα και σε Έγγραφα Συναλλαγών, όπως π.χ. σε Όρους Χρήσης, Περιγραφές Υπηρεσιών, προσφορές και Αποδείξεις Δικαιώματος. Η παρούσα Σύμβαση, τα Προσαρτήματα και τα αντίστοιχα Έγγραφα Συναλλαγών αποτελούν την πλήρη συμφωνία αναφορικά με τις συναλλαγές μέσω των οποίων ο Πελάτης αποκτά ΕΠ. Σε περίπτωση σύγκρουσης, οι όροι ενός Προσαρτήματος υπερισχύουν των όρων της παρούσας Σύμβασης και οι όροι ενός Εγγράφου Συναλλαγής υπερισχύουν των όρων της Σύμβασης και οποιουδήποτε Προσαρτήματος.

### 1. Γενικές Διατάξεις

#### 1.1 Αποδοχή Όρων

Ο Πελάτης αποδέχεται τους όρους της παρούσας Σύμβασης υποβάλλοντας μια παραγγελία στην IBM ή στον (στους) επιλεγμένο(ους) από τον Πελάτη μεταπωλητή(-ές) της IBM. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που η IBM αποδέχεται την παραγγελία βάσει της παρούσας Σύμβασης. Ένα ΕΠ αρχίζει να διέπεται από τους όρους της παρούσας Σύμβασης όταν η IBM αποδεχθεί την παραγγελία του Πελάτη i) αποστέλλοντας ένα τιμολόγιο ή μια Απόδειξη Δικαιώματος στην οποία δηλώνεται το επίπεδο εξουσιοδοτημένης χρήσης, ii) καθιστώντας το Πρόγραμμα ή την Υπηρεσία Cloud της IBM διαθέσιμη, iii) αποστέλλοντας τη Συσκευή (Appliance) ή iv) παρέχοντας την υποστήριξη, την υπηρεσία ή τη λύση.

#### 1.2 Πληρωμή και Φόροι

Ο Πελάτης συμφωνεί να καταβάλλει όλες τις σχετικές χρεώσεις που έχουν καθοριστεί από την IBM, τις χρεώσεις για χρήση πέραν από το εξουσιοδοτημένο επίπεδο χρήσης, και οποιουδήποτε τόκους υπερημερίας. Στις χρεώσεις δεν περιλαμβάνονται οποιοδήποτε δασμοί, φόροι ή παρόμοιες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται από οποιαδήποτε αρχή ως αποτέλεσμα της απόκτησης προϊόντων από τον Πελάτη βάσει της Σύμβασης και οι επιβαρύνσεις αυτές θα τιμολογούνται επιπλέον των εν λόγω χρεώσεων. Τα εν λόγω ποσά καθίστανται απαιτητά με την παραλαβή του τιμολογίου και είναι πληρωτέα εντός 30 ημερών από την ημερομηνία τιμολόγησης σε έναν καθορισμένο από την IBM λογαριασμό. Οι προπληρωμένες υπηρεσίες πρέπει να χρησιμοποιούνται εντός της αντίστοιχης περιόδου παροχής υπηρεσιών. Η IBM δεν παρέχει πιστώσεις ούτε επιστρέφει χρήματα για οποιαδήποτε προπληρωμένα ποσά, εφάπαξ χρεώσεις ή άλλες χρεώσεις που έχουν ήδη καταστεί απαιτητές ή έχουν καταβληθεί.

Εάν ως αποτέλεσμα της διασυννοριακής μεταφοράς, πρόσβασης ή χρήσης ενός ΕΠ εκ μέρους του Πελάτη, οποιαδήποτε αρχή επιβάλει τελωνειακό δασμό, φόρο, επιβάρυνση ή χρέωση (συμπεριλαμβανομένης της παρακράτησης φόρων για την εισαγωγή ή εξαγωγή τέτοιου ΕΠ), τότε ο Πελάτης συμφωνεί ότι είναι υπεύθυνος για την καταβολή και θα καταβάλλει τον εν λόγω τελωνειακό δασμό, φόρο, επιβάρυνση ή χρέωση. Σε αυτούς δεν περιλαμβάνονται οι φόροι που βασίζονται στο καθαρό εισόδημα της IBM.

Ο Πελάτης συμφωνεί: i) να αποδίδει τους παρακρατούμενους φόρους απευθείας στον αρμόδιο δημόσιο φορέα όπου απαιτείται από το νόμο, ii) να παρέχει στην IBM φορολογικό πιστοποιητικό με το οποίο πιστοποιείται η απόδοση των εν λόγω φόρων, iii) να καταβάλλει στην IBM μόνο τα καθαρά έσοδα μετά φόρων, και iv) να συνεργάζεται πλήρως με την IBM στην επιδίωξη μιας απαλλαγής ή μείωσης των εν λόγω φόρων και άμεσα να συμπληρώνει και να υποβάλλει όλα τα σχετικά έγγραφα.

#### 1.3 Εμπορικοί Συνεργάτες και Μεταπωλητές της IBM

Οι Εμπορικοί Συνεργάτες και οι μεταπωλητές της IBM είναι ανεξάρτητοι από την IBM και καθορίζουν μονομερώς τις δικές τους τιμές και τους δικούς τους όρους. Η IBM δεν φέρει ευθύνη για τις ενέργειες, τις παραλείψεις, τις δηλώσεις ή τις προσφορές τους.

#### 1.4 Ευθύνη και Αποζημίωση

Η συνολική ευθύνη της IBM για όλες τις αξιώσεις που σχετίζονται με την παρούσα Σύμβαση δεν θα υπερβεί το ποσό των πραγματικών άμεσων ζημιών που έχει υποστεί ο Πελάτης έως τα ποσά που πληρώθηκαν (εάν πρόκειται για επαναλαμβανόμενες χρεώσεις, έως τις χρεώσεις 12 μηνών) για το προϊόν ή την υπηρεσία που αποτελεί αντικείμενο της αξίωσης, ανεξάρτητη από τη βάση επί της οποίας εγείρεται η αξίωση. Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για ειδικές, παρεπόμενες, έμμεσες ή οικονομικές αποθετικές ζημιές ή περιπτώσεις παραδειγματικής αποζημίωσης, ούτε για διαφυγόντα κέρδη ή απώλεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, αξίας, εσόδων, άυλης εμπορικής

**αξίας ή προσδοκώμενων κερδών. Αυτοί οι περιορισμοί ευθύνης ισχύουν από κοινού για την IBM, τις συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες και τους εργολάβους, τους υπεργολάβους που εκτελούν επεξεργασία και τους προμηθευτές της.**

Τα ακόλουθα ποσά, σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος είναι εκ του νόμου υπόχρεο για αυτά, δεν υπόκεινται στον ανωτέρω ποσοτικό περιορισμό: i) πληρωμές σε τρίτους που αναφέρονται στην παρακάτω παράγραφο και ii) αποζημιώσεις που σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο δεν μπορούν να περιοριστούν.

Εάν κάποιο τρίτο μέρος εγείρει αξίωση εναντίον του Πελάτη ότι ένα ΕΠ της IBM που αποκτήθηκε βάσει της παρούσας Σύμβασης παραβιάζει μια ευρεσιτεχνία ή δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας, η IBM θα υπερασπίζεται τον Πελάτη έναντι της εν λόγω αξίωσης και θα καταβάλει τα ποσά που θα επιδικάσει τελεσίδικα το αρμόδιο δικαστήριο εις βάρος του Πελάτη ή που θα περιλαμβάνονται σε συμβιβασμό που θα έχει εγκρίνει η IBM, υπό την προϋπόθεση ότι ο Πελάτης, αμελλητί, (i) θα ενημερώσει εγγράφως την IBM για την αξίωση, (ii) θα παράσχει τις ζητούμενες από την IBM πληροφορίες και (iii) θα επιτρέψει στην IBM να αναλάβει τον έλεγχο της υπεράσπισης και του συμβιβασμού, και θα συνεργάζεται ευλόγως με την IBM στις προσπάθειες αυτές, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών μετριασμού των επιπτώσεων της εν λόγω αξίωσης.

Η IBM δεν φέρει ευθύνη για αξιώσεις που βασίζονται, εν όλω ή εν μέρει, σε ΕΠ μη-IBM, είδη που δεν έχουν παρασχεθεί από την IBM, ή οποιαδήποτε παραβίαση νόμου ή δικαιωμάτων τρίτων που προκλήθηκε από Περιεχόμενο, υλικά, σχέδια, προδιαγραφές, ή τη χρήση μη τρέχουσας εκδοχής ή έκδοσης ενός Προϊόντος IBM όταν θα μπορούσε να είχε αποφευχθεί η έγερση αξίωσης αν είχε χρησιμοποιηθεί η τρέχουσα εκδοχή ή έκδοση του Προϊόντος. Κάθε Προϊόν μη-IBM διέπεται από τους όρους της σύμβασης άδειας χρήσης τελικού χρήστη τρίτου προμηθευτή που το συνοδεύει. Η IBM δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης άδειας χρήσης τελικού χρήστη του τρίτου προμηθευτή και δεν αναλαμβάνει καμία υποχρέωση βάσει της εν λόγω σύμβασης.

## **1.5 Γενικές Αρχές**

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, με τον όρο "Επιχείρηση" νοούνται ο Πελάτης και το σύνολο των νομικών προσώπων στα οποία ανήκει ο Πελάτης ή τα οποία ανήκουν στον Πελάτη, κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 50%, ή είναι είναι υπό κοινή ιδιοκτησία με τον Πελάτη.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα προβαίνουν στην αποκάλυψη εμπιστευτικών πληροφοριών χωρίς χωριστή, υπογεγραμμένη σύμβαση ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών. Σε περίπτωση ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών, η σύμβαση ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών ενσωματώνεται και θα υπόκειται στην παρούσα Σύμβαση.

Η IBM είναι ανεξάρτητος εργολάβος και δεν αποτελεί αντιπρόσωπο, μέλος κοινοπραξίας, συνεργάτη ή θεματοφύλακα του Πελάτη, και δεν αναλαμβάνει την εκπλήρωση οποιωνδήποτε ρυθμιστικών υποχρεώσεων του Πελάτη ούτε αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες ή λειτουργίες του Πελάτη. Κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζει την ανάθεση εργασιών στο προσωπικό και στους εργολάβους του, καθώς και την καθοδήγηση, τον έλεγχο και την αμοιβή τους.

Περιεχόμενο (Content) είναι όλα τα δεδομένα, το λογισμικό και οι πληροφορίες που ο Πελάτης ή οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες του Πελάτη παρέχουν ή εισάγουν σε ένα ΕΠ ή για τις οποίες εκχωρούν το δικαίωμα πρόσβασης σε ένα ΕΠ. Η χρήση τέτοιου ΕΠ δεν θα επηρεάζει την υφιστάμενη κυριότητα ή τα δικαιώματα χρήσης του Πελάτη επί του εν λόγω Περιεχομένου. Η IBM, οι εργολάβοι της και οι υπεργολάβοι της που εκτελούν επεξεργασία (subprocessors) επιτρέπεται να αποκτούν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν το Περιεχόμενο αποκλειστικά για το σκοπό της παροχής και διαχείρισης του ΕΠ, εκτός εάν άλλως περιγράφεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής.

Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την εξασφάλιση όλων των απαιτούμενων δικαιωμάτων και αδειών ώστε να επιτρέψει, και να εκχωρεί τα εν λόγω δικαιώματα και άδειες, στην IBM, στους εργολάβους της και στους υπεργολάβους της που εκτελούν επεξεργασία προκειμένου οι τελευταίοι να χρησιμοποιούν, να παρέχουν, να αποθηκεύουν και να επεξεργάζονται το Περιεχόμενο σε οποιοδήποτε ΕΠ. Αυτό περιλαμβάνει την, από τον Πελάτη, παροχή απαιτούμενων πληροφοριών, πραγματοποίηση των απαιτούμενων αποκαλύψεων πληροφοριών και εξασφάλιση των απαιτούμενων συναινέσεων, προτού προβεί στην παροχή πληροφοριών για συγκεκριμένα άτομα, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και άλλων πληροφοριών που υπόκεινται σε κανονιστικές απαιτήσεις οι οποίες περιλαμβάνονται στο εν λόγω Περιεχόμενο. Εάν οποιοδήποτε Περιεχόμενο ενδέχεται να υπόκειται σε κυβερνητικούς κανονισμούς ή να απαιτεί τη λήψη μέτρων ασφάλειας πέραν εκείνων που καθορίζονται από την IBM για μια προσφορά, ο Πελάτης δεν θα προβαίνει στην εισαγωγή, παροχή ή εκχώρηση άδειας για το εν λόγω Περιεχόμενο, εκτός εάν η IBM εκ των προτέρων έχει συμφωνήσει εγγράφως να προβεί

στην εφαρμογή πρόσθετων απαιτούμενων μέτρων ασφάλειας. Η Πρόσθετη Πράξη της IBM για την Επεξεργασία Δεδομένων που παρέχεται στη διεύθυνση <https://www.ibm.com/terms> διέπει και συμπληρώνει τη Σύμβαση, εάν και στο βαθμό που ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679) διέπει το Περιεχόμενο.

Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος να μεριμνά για και να καταβάλλει τις ισχύουσες χρεώσεις στους επιλεγμένους παρόχους τηλεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των χρεώσεων για τη σύνδεση στο Internet που απαιτείται για την πρόσβαση σε Υπηρεσίες Cloud, Υπηρεσίες για Συσκευές, Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM και Επιλεγμένη Υποστήριξη, εκτός εάν η IBM άλλως ορίζει εγγράφως.

Η IBM και οι συνδεδεμένες με την IBM εταιρείες, και οι εργολάβοι τους (συμπεριλαμβανομένων των εργολάβων που εκτελούν επεξεργασία), μπορούν να προβαίνουν, οπουδήποτε διεξάγουν τις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες, στην αποθήκευση και κατά άλλον τρόπο επεξεργασία επαγγελματικών στοιχείων επικοινωνίας (BCI) του Πελάτη, μελών του προσωπικού του Πελάτη και εξουσιοδοτημένων χρηστών του Πελάτη, όπως π.χ. των ονομάτων, των επαγγελματικών αριθμών τηλεφώνου, των ταχυδρομικών διευθύνσεων, των διευθύνσεων email και των ταυτοτήτων χρήστη τους, για τις επιχειρηματικές συναλλαγές με τα εν λόγω άτομα. Στις περιπτώσεις όπου απαιτείται η ειδοποίηση ή συναίνεση των εν λόγω ατόμων για την επεξεργασία τέτοιων πληροφοριών, ο Πελάτης θα παρέχει την εν λόγω ειδοποίηση και θα εξασφαλίζει την εν λόγω συναίνεση.

Η IBM μπορεί να χρησιμοποιεί προσωπικό και συνεργάτες σε διάφορες τοποθεσίες ανά τον κόσμο, συμπεριλαμβανομένων τρίτων εργολάβων και υπεργολάβων που εκτελούν επεξεργασία, για την υποστήριξη της παράδοσης των ΕΠ. Η IBM μπορεί να διαβιβάσει Περιεχόμενο, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, διαμέσου κρατικών συνόρων. Μια λίστα των χωρών όπου μπορεί να γίνεται επεξεργασία Περιεχομένου για μια Υπηρεσία Cloud διατίθεται στην ιστοσελίδα <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> ή περιλαμβάνεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Η IBM είναι υπεύθυνη για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στη Σύμβαση ακόμα και σε περίπτωση που η IBM χρησιμοποιεί τρίτους εργολάβους ή υπεργολάβους που εκτελούν επεξεργασία, εκτός εάν άλλως ορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Η IBM θα απαιτεί από τους υπεργολάβους που εκτελούν επεξεργασία οι οποίοι έχουν πρόσβαση σε Περιεχόμενο να τηρούν εκείνα τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφάλειας που θα επιτρέπουν στην IBM να ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις της για μια Υπηρεσία Cloud. Μια ενημερωμένη λίστα των υπεργολάβων που εκτελούν επεξεργασία και των ρόλων τους θα παρέχεται κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εκχωρήσει τη Σύμβαση, εν όλω ή εν μέρει, χωρίς την εκ των προτέρων έγγραφη συναίνεση του άλλου μέρους. Τα Επιλέξιμα Προϊόντα (ΕΠ) προορίζονται για χρήση μόνο εντός της Επιχείρησης του Πελάτη και δεν επιτρέπεται η εκχώρηση, μεταπώληση, εκμίσθωση, χρηματοδοτική μίσθωση ή μεταβίβασή τους σε τρίτους. Οποιαδήποτε τέτοια απόπειρα είναι άκυρη και χωρίς νομική ισχύ. Επιτρέπεται η χρηματοδοτική επανεκμίσθωση (lease-back financing) Συσκευών. Δεν τίθεται περιορισμός στην εκχώρηση δικαιωμάτων της IBM να λαμβάνει πληρωμή και στην εκχώρηση της Σύμβασης από την IBM στα πλαίσια μιας πώλησης του τμήματος των εμπορικών δραστηριοτήτων της IBM στο οποίο περιλαμβάνεται το προϊόν ή η υπηρεσία.

Στο βαθμό που επιτρέπεται από το εφαρμοστέο δίκαιο, τα συμβαλλόμενα μέρη συναινούν στη χρήση ηλεκτρονικών μέσων και μεταδόσεων μέσω fax για την επικοινωνία, η οποία θεωρείται αποδεκτή ως υπογεγραμμένο έγγραφο. Οποιαδήποτε αναπαραγωγή της παρούσας Σύμβασης με αξιόπιστα μέσα θα θεωρείται πρωτότυπο. Η παρούσα Σύμβαση αντικαθιστά οποιαδήποτε διαπραγματεύση, συζήτηση ή δήλωση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

Δεν δημιουργείται κανένα δικαίωμα ή βάση για αγωγή για οποιοδήποτε τρίτο μέρος από την παρούσα Σύμβαση ή από οποιαδήποτε συναλλαγή που πραγματοποιείται βάσει αυτής. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν θα εγείρει αγωγή η οποία απορρέει από ή σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση εναντίον του άλλου μετά την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ανέκυψε η αιτία έγερσης της αγωγής. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν φέρει ευθύνη για τη μη εκπλήρωση οποιωνδήποτε μη οικονομικών υποχρεώσεων του η οποία οφείλεται σε αιτίες πέραν του ελέγχου του. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα παρέχει στο άλλο εύλογη ευχέρεια να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις του, προτού ισχυριστεί ότι το άλλο μέρος δεν ανταποκρίθηκε στις υποχρεώσεις αυτές. Το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο απαιτείται η παροχή έγκρισης, αποδοχής, συναίνεσης, πρόσβασης, συνεργασίας ή άλλης παρόμοιας πράξης, δεν θα την αρνείται ούτε θα την καθυστερεί χωρίς εύλογη αιτία.

## 1.6 Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για τη συμμόρφωση με: i) τους νόμους και τους κανονισμούς που διέπουν τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες και Περιεχόμενο, και ii) τους νόμους και κανονισμούς

περί εισαγωγών, εξαγωγών και οικονομικών κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένου του καθεστώτος ελέγχου εμπορίου αμυντικού εξοπλισμού οποιασδήποτε δικαιοδοσίας, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής οι οποίοι απαγορεύουν ή περιορίζουν την εξαγωγή, επανεξαγωγή ή διαβίβαση προϊόντων, τεχνολογίας, υπηρεσιών ή δεδομένων, άμεσα ή έμμεσα, προς ή για λογαριασμό ορισμένων χωρών, για ορισμένες τελικές χρήσεις ή για ορισμένους τελικούς χρήστες. Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την εκ μέρους του χρήση των ΕΠ.

Και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην εφαρμογή της νομοθεσίας της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή (ή για υπηρεσίες, της νομοθεσίας της χώρας όπου ο Πελάτης έχει την επαγγελματική του διεύθυνση) αναφορικά με την παρούσα Σύμβαση, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τυχόν κανόνες σύγκρουσης δικαίου. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν ισχύ μόνο στη χώρα όπου πραγματοποιείται η συναλλαγή ή, εάν συμφωνήσει η IBM, στη χώρα όπου το προϊόν τίθεται σε παραγωγική χρήση, με την εξαίρεση των αδειών χρήσης, οι οποίες ισχύουν όπως συγκεκριμένα προβλέπεται από τις ίδιες. Εάν ο Πελάτης ή οποιοσδήποτε χρήστης προβεί στην εξαγωγή ή εισαγωγή Περιεχομένου ή στη χρήση οποιοσδήποτε τμήματος ενός ΕΠ εκτός της χώρας όπου ο Πελάτης έχει την επαγγελματική του διεύθυνση, η IBM δεν θα ενεργεί ως εξαγωγέας ή εισαγωγέας του εν λόγω Περιεχομένου. Εάν οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Σύμβασης κριθεί άκυρη ή μη εφαρμόσιμη, οι υπόλοιπες διατάξεις παραμένουν σε πλήρη ισχύ. Κανένας όρος της παρούσας Σύμβασης δεν επηρεάζει οποιαδήποτε δικαιώματα καταναλωτών που απορρέουν από το νόμο και για τα οποία δεν υπάρχει δυνατότητα συμβατικής παραίτησης ή περιορισμού. Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις Διεθνείς Πωλήσεις Κινητών Πραγμάτων (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) δεν διέπει τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται βάσει της παρούσας Σύμβασης.

## 1.7 Επιλέξιμα Προϊόντα

Η IBM μπορεί οποτεδήποτε να προσθέσει ή να αποσύρει ένα ΕΠ (συμπεριλαμβανομένων Κατηγοριών Προϊόντων CEO), να αλλάξει την τιμή ενός ΕΠ, ή να προσθέσει ή να αποσύρει ένα μετρικό σύστημα χορήγησης αδειών χρήσης για ένα ΕΠ. Τα ΕΠ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την παροχή εμπορικών υπηρεσιών "φιλοξενίας" (hosting) ή άλλων εμπορικών υπηρεσιών πληροφορικής σε τρίτους.

Για ένα ΕΠ, η IBM μπορεί να αποσύρει μια Άδεια Χρήσης Ορισμένου Χρόνου, μια Μηνιαία Άδεια Χρήσης, τη Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM, ή την Επιλεγμένη Υποστήριξη, ή να αποσύρει μια Υπηρεσία Cloud ή μια Υπηρεσία για Συσκευή στο σύνολό της, παρέχοντας έγγραφη ειδοποίηση 12 μηνών στους εκάστοτε τρέχοντες Πελάτες μέσω δημοσιευμένης ανακοίνωσης, επιστολής ή e-mail. Ο Πελάτης κατανοεί ότι από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η εν λόγω απόσυρση, ο Πελάτης δεν μπορεί χωρίς την έγγραφη συναίνεση της IBM να προβεί στην αύξηση του επιπέδου χρήσης του πέραν από τις εξουσιοδοτήσεις που έχει ήδη αποκτήσει, ούτε στην ανανέωση ή αγορά της εν λόγω προσφοράς. Και εάν ο Πελάτης ανανέωσε την προσφορά πριν λάβει την ειδοποίηση απόσυρσης, η IBM μπορεί είτε (α) να συνεχίσει να παρέχει την εν λόγω προσφορά μέχρι το τέλος της τότε ισχύουσας συμβατικής περιόδου, είτε (β) να επιστρέψει το αναλογούν ποσό στον Πελάτη.

## 1.8 Ανανέωση

**Η συμβατική περίοδος μιας Άδειας Χρήσης Ορισμένου Χρόνου, Άδειας Χρήσης Γενικού Κλειδιού, Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM, Επιλεγμένης Υποστήριξης ή Υπηρεσίας για Συσκευή ανανεώνεται αυτόματα έναντι των εκάστοτε ισχυουσών χρεώσεων, εκτός εάν ο Πελάτης παράσχει έγγραφη δήλωση καταγγελίας πριν τη λήξη της συμβατικής περιόδου.**

Προκειμένου να γίνει επανέναρξη οποιασδήποτε κάλυψης Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού, Επιλεγμένης Υποστήριξης, Άδειας Χρήσης Ορισμένου Χρόνου ή Υπηρεσιών για Συσκευές που έχουν λήξει, ο Πελάτης δεν μπορεί να ανανεώσει τις εν λόγω υπηρεσίες αλλά πρέπει να αποκτήσει μια Επανάρξη Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού, μια Επανάρξη Επιλεγμένης Υποστήριξης, μια Επανάρξη Υπηρεσιών για Συσκευές ή μια νέα αρχική Άδεια Χρήσης Ορισμένου Χρόνου.

Για μια Μηνιαία Άδεια Χρήσης, ο Πελάτης ορίζει μια επιλογή ανανέωσης κατά την παραγγελία. Με κάθε ανανέωση μιας Περιόδου Δέσμευσης Μηνιαίας Άδειας Χρήσης, η IBM μπορεί να αλλάξει τις χρεώσεις που ισχύουν για την ανανεωμένη Περίοδο Δέσμευσης και ο Πελάτης συμφωνεί να καταβάλλει τις εκάστοτε ισχύουσες χρεώσεις που καθορίζονται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής ή σε μια προσφορά ανανέωσης που έχει καταστεί διαθέσιμη στον Πελάτη τουλάχιστον 60 ημέρες πριν την ημερομηνία λήξης της εκάστοτε ισχύουσας περιόδου δέσμευσης. Ο Πελάτης μπορεί να αλλάξει την επιλογή ανανέωσης για μια Περίοδο Δέσμευσης παρέχοντας στην IBM έγγραφη ειδοποίηση τουλάχιστον 30 ημέρες πριν την ημερομηνία λήξης της εν λόγω Περιόδου Δέσμευσης.

Για μια Υπηρεσία Cloud, ο Πελάτης ορίζει μια επιλογή ανανέωσης κατά την παραγγελία.

## 1.9 Επαλήθευση Συμμόρφωσης

Ο Πελάτης συμφωνεί να δημιουργεί, να τηρεί και να παρέχει στην IBM και τους ελεγκτές της ακριβή έγγραφα στοιχεία, αποτελέσματα εργαλείων του συστήματος και άλλα δεδομένα του συστήματος τα οποία επαρκούν προκειμένου να παράσχουν επαλήθευση, η οποία θα υπόκειται σε έλεγχο, ότι η χρήση όλων των ΕΠ από τον Πελάτη γίνεται σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των όρων περί προϋποθέσεων τιμολόγησης και χορήγησης αδειών χρήσης ("Όροι για το Passport Advantage"). Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος 1) να εξασφαλίζει ότι δεν υπερβαίνει το επίπεδο εξουσιοδοτημένης χρήσης του και 2) να εξακολουθεί να συμμορφώνεται με τους Όρους για το Passport Advantage.

Μετά από εύλογη ειδοποίηση, η IBM μπορεί να ελέγξει τη συμμόρφωση του Πελάτη με τους Όρους για το Passport Advantage σε όλες τις Τοποθεσίες και για όλα τα περιβάλλοντα στα οποία ο Πελάτης χρησιμοποιεί (για οποιονδήποτε σκοπό) ΕΠ που υπόκεινται στους Όρους για το Passport Advantage. Ο εν λόγω έλεγχος θα διεξάγεται με τρόπο που να ελαχιστοποιεί το ενδεχόμενο πρόκλησης αναστάτωσης στην επιχείρηση του Πελάτη και μπορεί να διεξάγεται στις εγκαταστάσεις του Πελάτη, κατά το κανονικό εργάσιμο ωράριο. Η IBM μπορεί να χρησιμοποιήσει ανεξάρτητο ελεγκτή για την παροχή βοήθειας κατά τον εν λόγω έλεγχο, υπό την προϋπόθεση ότι η IBM έχει συνάψει έγγραφη σύμβαση ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών με τον εν λόγω ελεγκτή.

Ο Πελάτης συμφωνεί ότι, με έγγραφη ειδοποίηση από την IBM και τον ανεξάρτητο ελεγκτή, θα παρέχονται οποιοσδήποτε εμπιστευτικές πληροφορίες στον ανεξάρτητο ελεγκτή ή στην IBM μέσω του ανεξάρτητου ελεγκτή, στο βαθμό που ευλόγως απαιτείται για την επαλήθευση συμμόρφωσης, και ο Πελάτης συναινεί στην ανταλλαγή των εν λόγω πληροφοριών, σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης της IBM για την Ανταλλαγή Εμπιστευτικών Πληροφοριών (AECI) ή οποιασδήποτε άλλης γενικής σύμβασης ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών που είναι σε ισχύ μεταξύ του Πελάτη και της IBM, εκτός εάν ο Πελάτης και ο ανεξάρτητος ελεγκτής συμφωνούν, εγγράφως, στη χρήση μιας εναλλακτικής σύμβασης ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών εντός 60 ημερών από την υποβολή αιτήματος για την παροχή πληροφοριών επαλήθευσης συμμόρφωσης.

Η IBM θα ειδοποιεί τον Πελάτη εγγράφως εάν κατά την πραγματοποίηση τέτοιας επαλήθευσης διαπιστωθεί ότι ο Πελάτης έχει χρησιμοποιήσει οποιοδήποτε ΕΠ πέραν του επιπέδου εξουσιοδοτημένης χρήσης του ή κατά άλλον τρόπο δεν συμμορφώνεται με τους Όρους για το Passport Advantage. Ο Πελάτης συμφωνεί να καταβάλλει άμεσα απευθείας στην IBM τις χρεώσεις που καθορίζονται από την IBM σε ένα τιμολόγιο για 1) οποιαδήποτε τέτοια πρόσθετη χρήση, 2) Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM και Επιλεγμένη Υποστήριξη για την εν λόγω πρόσθετη χρήση για τη διάρκεια της πρόσθετης χρήσης ή για περίοδο δύο ετών, όποια από τις δύο περιόδους αυτές είναι μικρότερη και 3) οποιοσδήποτε χρεώσεις και άλλες οφειλές που τυχόν καθοριστούν ως αποτέλεσμα της εν λόγω επαλήθευσης.

## 1.10 Προγράμματα σε Περιβάλλον Εικονικοποίησης (Όροι Χορήγησης Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας)

Για τα ΕΠ που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις αναφορικά με το χρησιμοποιούμενο λειτουργικό σύστημα, την τεχνολογία επεξεργαστή και το περιβάλλον εικονικοποίησης για τη χρήση Μειωμένης Δυναμικότητας μπορεί να χορηγούνται άδειες χρήσης βάσει όρων Χορήγησης Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας ("Επιλέξιμα Προϊόντα Μειωμένης Δυναμικότητας"), βλ.

<https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Για οποιαδήποτε χρήση Προϊόντων η οποία δεν καλύπτει τις απαιτήσεις για τη Χορήγηση Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας πρέπει να αποκτώνται άδειες χρήσης βάσει όρων Πλήρους Δυναμικότητας.

Πρέπει να αποκτηθούν άδειες χρήσης βάσει μονάδων PVU για Επιλέξιμα Προϊόντα Μειωμένης Δυναμικότητας για το συνολικό αριθμό Μονάδων Αξίας Επεξεργαστών (Processor Value Units - Μονάδες PVU) που αντιστοιχούν στη δυναμικότητα εικονικοποίησης που είναι διαθέσιμη στα Επιλέξιμα Προϊόντα Μειωμένης Δυναμικότητας. Οι μονάδες PVU μπορούν να υπολογιστούν στην ιστοσελίδα <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Πριν από οποιαδήποτε αύξηση της δυναμικότητας εικονικοποίησης ενός Επιλέξιμου Προϊόντος Μειωμένης Δυναμικότητας, ο Πελάτης θα πρέπει πρώτα να αποκτήσει επαρκείς άδειες χρήσης, συμπεριλαμβανομένης της Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM, εάν απαιτείται, για την κάλυψη της εν λόγω αύξησης.

Εάν υποπέσει οποτεδήποτε στην αντίληψη της IBM ότι υπάρχουν συνθήκες που υποδηλώνουν ότι ολόκληρο ή μέρος του περιβάλλοντος του Πελάτη δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις για τη Χορήγηση Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας, η IBM μπορεί να δηλώσει ότι η Επιχείρηση του Πελάτη, ή οποιοδήποτε συγκεκριμένο τμήμα της Επιχείρησης του Πελάτη, δεν πληροί τις

προϋποθέσεις για τη Χορήγηση Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας και θα ενημερώσει τον Πελάτη για την απόφαση αυτή παρέχοντας σχετική ειδοποίηση. Ο Πελάτης θα έχει 30 ημέρες στη διάθεσή του προκειμένου να παράσχει στην IBM επαρκείς πληροφορίες ώστε να διαπιστώσει η IBM ότι ο Πελάτης συμμορφώνεται πλήρως με τις ισχύουσες απαιτήσεις για τη Χορήγηση Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας και στην περίπτωση που διαπιστωθεί η πλήρης συμμόρφωση του Πελάτη, η IBM θα αποσύρει την απόφαση μη πλήρωσης προϋποθέσεων που είχε ανακοινώσει. Σε διαφορετική περίπτωση, ο Πελάτης συμφωνεί να αποκτήσει επαρκείς πρόσθετες άδειες χρήσης και δικαιώματα Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM που απαιτούνται για τη χρήση πλήρους δυναμικότητας στο καθορισμένο περιβάλλον του Πελάτη έναντι των εκάστοτε ισχυουσών τιμών.

### 1.11 Υποχρεώσεις του Πελάτη για την Υποβολή Αναφορών

Για τη χρήση ΕΠ βάσει όρων Μειωμένης Δυναμικότητας, ο Πελάτης συμφωνεί να εγκαταστήσει και να παραμετροποιήσει την πλέον πρόσφατη έκδοση του εργαλείου ILMT (IBM License Metric Tool) εντός 90 ημερών από την πρώτη υλοποίηση Επιλέξιμου Προϊόντος Μειωμένης Δυναμικότητας βάσει όρων Μειωμένης Δυναμικότητας, να εγκαθιστά αμελλητί οποιοσδήποτε ενημερώσεις του εργαλείου ILMT καθίστανται διαθέσιμες, και να συλλέγει τα δεδομένα υλοποίησης για κάθε τέτοιο ΕΠ. Εξαιρέσεις για την απαίτηση αυτή αποτελούν οι ακόλουθες περιπτώσεις: i) όταν το εργαλείο ILMT δεν παρέχει ακόμα υποστήριξη για το Επιλέξιμο Περιβάλλον Εικονικοποίησης ή το Επιλέξιμο Προϊόν Μειωμένης Δυναμικότητας, ii) εάν η Επιχείρηση του Πελάτη έχει λιγότερους από 1.000 υπαλλήλους και εργολάβους, ο Πελάτης δεν είναι Πάροχος Υπηρεσιών (ένα νομικό πρόσωπο που παρέχει υπηρεσίες πληροφορικής για πελάτες-τελικούς χρήστες, είτε άμεσα είτε μέσω ενός μεταπωλητή) και ο Πελάτης δεν έχει συνάψει σύμβαση με Πάροχο Υπηρεσιών για τη διαχείριση του περιβάλλοντος του Πελάτη στο οποίο χρησιμοποιούνται ΕΠ, και η συνολική φυσική δυναμικότητα των εξυπηρετητών (servers) της Επιχείρησης του Πελάτη μετρημένη βάσει όρων πλήρους δυναμικότητας, αλλά με άδειες χρήσης που βασίζονται σε όρους Χορήγησης Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας, είναι μικρότερη από 1.000 μονάδες PVU, ή iii) όταν οι άδειες χρήσης για τους εξυπηρετητές του Πελάτη βασίζονται σε όρους πλήρους δυναμικότητας.

Για όλες τις περιπτώσεις όπου δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο ILMT και για όλες τις άδειες χρήσης που δεν βασίζονται σε μονάδες PVU, ο Πελάτης υποχρεούται να διαχειρίζεται και να παρακολουθεί μόνος του τις άδειες χρήσης που διαθέτει, όπως περιγράφεται στο ανωτέρω άρθρο Επαλήθευση Συμμόρφωσης.

Για όλες τις άδειες χρήσης ΕΠ που βασίζονται σε μονάδες PVU, οι αναφορές ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνουν τις πληροφορίες που παρατίθενται στο δείγμα Αναφοράς Ελέγχου που διατίθεται στην ιστοσελίδα <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Πρέπει να ετοιμάζονται Αναφορές (είτε μέσω του εργαλείου ILMT είτε απευθείας από τον Πελάτη σε περίπτωση που ο Πελάτης ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις για την εξαίρεση από την αυτόματη υποβολή αναφορών) τουλάχιστον μία φορά ανά τρίμηνο και οι εν λόγω Αναφορές πρέπει να φυλάσσονται για μια περίοδο τουλάχιστον δύο ετών. Η μη δημιουργία ή παροχή Αναφορών στην IBM θα έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή χρεώσεων βάσει όρων πλήρους δυναμικότητας για το συνολικό αριθμό φυσικών πυρήνων επεξεργαστών (processor cores) που είναι ενεργοποιημένοι και διαθέσιμοι για χρήση στον εξυπηρετητή (server).

Ο Πελάτης θα εγκαθιστά άμεσα οποιοσδήποτε νέες εκδοχές, εκδόσεις, τροποποιήσεις ή επιδιορθώσεις κώδικα ("διορθώσεις") του εργαλείου ILMT που καθίστανται διαθέσιμες από την IBM. Ο Πελάτης θα προμηθευτεί συνδρομή για τη λήψη ειδοποιήσεων από την υπηρεσία IBM Support μέσω της ιστοσελίδας <https://www.ibm.com/support/mynotifications> προκειμένου να ενημερώνεται για τη διαθεσιμότητα τέτοιων διορθώσεων.

Ο Πελάτης δεν θα προβαίνει στην αλλοίωση, τροποποίηση, παράλειψη, διαγραφή ή διαστρέβλωση καθ' οιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα, i) των στοιχείων ελέγχου του ILMT, ii) του Προγράμματος ILMT, ή iii) των Αναφορών Ελέγχου που υποβάλλει ο Πελάτης στην IBM ή σε έναν ανεξάρτητο ελεγκτή. Η ανωτέρω διάταξη δεν ισχύει για αλλαγές, τροποποιήσεις ή ενημερώσεις του εργαλείου ILMT που παρέχονται ρητώς από την IBM, συμπεριλαμβανομένης της αποστολής σχετικών ειδοποιήσεων.

Ο Πελάτης θα ορίσει ένα άτομο στον οργανισμό του το οποίο θα έχει την εξουσιοδότηση να χειρίζεται και να επιλύει αμελλητί απορίες σχετικά με τις Αναφορές Ελέγχου ή ασυμφωνίες μεταξύ των περιεχομένων των αναφορών, της άδειας χρήσης ή της παραμετροποίησης του εργαλείου ILMT. Επίσης θα υποβάλλει αμελλητί μια παραγγελία στην IBM ή στον μεταπωλητή της IBM που εξυπηρετεί τον Πελάτη αν από τις αναφορές προκύπτει μια χρήση ΕΠ που υπερβαίνει το εξουσιοδοτημένο επίπεδο χρήσης του Πελάτη. Η κάλυψη από Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM και Επιλεγμένη Υποστήριξη θα χρεώνεται από την ημερομηνία κατά την οποία έγινε υπέρβαση του εξουσιοδοτημένου επιπέδου χρήσης από τον Πελάτη.

## 2. Εγγυήσεις

Εκτός εάν άλλως καθορίζει η IBM, οι ακόλουθες εγγυήσεις ισχύουν μόνο στη χώρα απόκτησης.

Η εγγύηση για ένα Πρόγραμμα IBM δηλώνεται στη σύμβαση άδειας χρήσης του Προγράμματος.

Η IBM εγγυάται ότι παρέχει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM, Επιλεγμένη Υποστήριξη, Υπηρεσίες Cloud και Υπηρεσίες για Συσκευές με εμπορικά εύλογη φροντίδα και δεξιότητα, όπως περιγράφεται στην παρούσα Σύμβαση ή σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής. Αυτές οι εγγυήσεις λήγουν με τη λήξη της εν λόγω υποστήριξης ή των εν λόγω υπηρεσιών.

Η IBM εγγυάται ότι ένα Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής IBM μιας Συσκευής (Appliance) που χρησιμοποιείται στο καθορισμένο περιβάλλον λειτουργίας του συμμορφώνεται με τις επίσημες δημοσιευμένες προδιαγραφές του. Η περίοδος εγγύησης για ένα Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής IBM μιας Συσκευής είναι μια καθορισμένη χρονική περίοδος που αρχίζει από την ημερομηνία εγκατάστασης (αποκαλούμενη επίσης "Ημερομηνία Έναρξης Εγγύησης") και καθορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Εάν ένα Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής μιας Συσκευής δεν λειτουργεί όπως προβλέπει η εγγύηση κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και η IBM αδυνατεί είτε i) να το θέσει στην προβλεπόμενη από την εγγύηση κατάσταση λειτουργίας είτε ii) να το αντικαταστήσει με άλλο Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής τουλάχιστον ισοδύναμο λειτουργικώς, ο Πελάτης μπορεί να επιστρέψει το Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής στο μέρος από το οποίο το προμηθεύτηκε ώστε να του επιστραφεί το χρηματικό ποσό που κατέβαλε για την αγορά του.

**Η IBM δεν εγγυάται την αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα λειτουργία ενός ΕΠ, ούτε ότι η IBM θα διορθώσει όλα τα ελαττώματα ή θα εμποδίζει διαταραχές στη λειτουργία ενός ΕΠ οι οποίες προκαλούνται από τρίτους ή προσπάθειες μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης σε ένα ΕΠ από τρίτους. Αυτές οι εγγυήσεις είναι οι αποκλειστικές εγγυήσεις που παρέχει η IBM και αντικαθιστούν όλες τις άλλες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των σιωπηρών εγγυήσεων ή προϋποθέσεων ικανοποιητικής ποιότητας, εμπορευσιμότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων τρίτων και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Οι εγγυήσεις της IBM δεν ισχύουν σε περίπτωση κακής χρήσης, τροποποίησης, ζημίας μη προκληθείσας από την IBM, μη συμμόρφωσης με τις παρασχεθείσες από την IBM οδηγίες ή όπως άλλως προβλέπεται σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής. Εκτός εάν άλλως ορίζεται σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής, η IBM παρέχει ΕΠ μη-IBM χωρίς εγγυήσεις κανενός είδους. Τρίτοι προμηθευτές παρέχουν υπηρεσίες και παραχωρηθέντα με άδεια χρήσης προϊόντα απευθείας στον Πελάτη βάσει των δικών τους συμβάσεων. Όμως, οι τρίτοι προμηθευτές μπορεί να παρέχουν τις δικές τους εγγυήσεις στον Πελάτη. Η IBM θα προσδιορίζει τα ΕΠ της IBM για τα οποία δεν παρέχει εγγύηση.**

## 3. Προγράμματα και Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM

Τα Προγράμματα IBM που αποκτώνται βάσει της παρούσας Σύμβασης υπόκεινται στους όρους της Διεθνούς Σύμβασης Άδειας Χρήσης Προγράμματος (International Program License Agreement - "Σύμβαση IPLA") της IBM, συμπεριλαμβανομένων των αντίστοιχων Πληροφοριών για την Άδεια Χρήσης (License Information - "LI").

Ένα Πρόγραμμα μπορεί να περιλαμβάνει τα ακόλουθα, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοτύπου και όλων των αντιγράφων ή μερικών αντιγράφων: 1) αναγνώσιμες από μηχανή εντολές και δεδομένα, 2) λειτουργικά τμήματα (components), 3) οπτικοακουστικό περιεχόμενο (π.χ. εικόνες, κείμενο, ηχογραφήσεις ή φωτογραφίες), 4) σχετικά παραχωρηθέντα με άδεια χρήσης υλικά, και 5) έγγραφα ή κλειδιά που επιτρέπουν τη χρήση της άδειας χρήσης, και τεκμηρίωση.

Με την εξαίρεση ορισμένων Προγραμμάτων που ορίζονται από την IBM ως προγράμματα για συγκεκριμένη πλατφόρμα ή συγκεκριμένο λειτουργικό σύστημα, ο Πελάτης επιτρέπεται να εγκαταστήσει και να χρησιμοποιεί Προγράμματα σε οποιαδήποτε διαθέσιμη στην αγορά μεταφρασμένη έκδοση για οποιαδήποτε διαθέσιμη πλατφόρμα ή λειτουργικό σύστημα έως το επίπεδο χρήσης για το οποίο ο Πελάτης διαθέτει τις απαιτούμενες εξουσιοδοτήσεις.

Προκειμένου να αποκτήσει πρόσθετες εξουσιοδοτήσεις για τη χρήση Προγραμμάτων βάσει της παρούσας Σύμβασης, ο Πελάτης πρέπει να έχει αποκτήσει ήδη τον κώδικα του Προγράμματος.

### 3.1 Εγγύηση Επιστροφής Χρημάτων

Η "εγγύηση επιστροφής χρημάτων" της Σύμβασης IPLA ισχύει μόνο την πρώτη φορά που ο Πελάτης αποκτά άδεια χρήσης για το Πρόγραμμα IBM βάσει της παρούσας Σύμβασης ή βάσει οποιασδήποτε άλλης έγκυρης σύμβασης. Αν μια άδεια χρήσης Προγράμματος IBM είναι μια αρχική άδεια χρήσης

ορισμένου χρόνου που υπόκειται σε ανανέωση ή άδεια χρήσης με αρχική Περίοδο Δέσμευσης, ο Πελάτης δικαιούται επιστροφή χρημάτων μόνο εάν επιστρέψει το Πρόγραμμα και την αντίστοιχη Απόδειξη Δικαιώματος εντός των πρώτων 30 ημερών της εν λόγω αρχικής συμβατικής περιόδου. Η "εγγύηση επιστροφής χρημάτων" της Σύμβασης IPLA δεν ισχύει για Συσκευές (Appliances) ή Υπηρεσίες Cloud.

### **3.2 Σύγκρουση μεταξύ όρων της παρούσας Σύμβασης και της Σύμβασης IPLA**

Εάν υπάρχει αντίθεση μεταξύ των όρων της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των Προσαρτημάτων και των Εγγράφων Συναλλαγών του, και των όρων της Σύμβασης IPLA, συμπεριλαμβανομένων των Πληροφοριών για την Άδεια Χρήσης, υπερισχύουν οι όροι της παρούσας Σύμβασης. Η Σύμβαση IPLA και οι σχετικές Πληροφορίες για την Άδεια Χρήσης είναι διαθέσιμες στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση <https://www.ibm.com/software/sla>.

### **3.3 Προσφορές Αντικατάστασης και Ανταγωνιστικές Προσφορές Αντικατάστασης της IBM**

Οι άδειες χρήσης για ορισμένα Προγράμματα που αντικαθιστούν Προγράμματα IBM ή μη-IBM που καλύπτουν τις απαιτήσεις μπορεί να αποκτώνται έναντι μειωμένης χρέωσης. Ο Πελάτης συμφωνεί να διακόψει την εκ μέρους του χρήση των αντικαθιστώμενων Προγραμμάτων IBM όταν ο Πελάτης εγκαταστήσει τα Προγράμματα αντικατάστασης.

### **3.4 Μηνιαίες Άδειες Χρήσης**

Προγράμματα με Μηνιαία Άδεια Χρήσης (Monthly License Programs - "Προγράμματα ML") είναι Προγράμματα IBM που παρέχονται στον Πελάτη έναντι μιας μηνιαίας χρέωσης άδειας χρήσης. Η περίοδος ισχύος των Μηνιαίων Αδειών Χρήσης ξεκινά από την ημερομηνία αποδοχής της παραγγελίας του Πελάτη από την IBM και εξακολουθεί να ισχύει για το χρονικό διάστημα για το οποίο ο Πελάτης δεσμεύεται να πληρώνει την IBM ("Περίοδος Δέσμευσης"), η οποία καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής.

### **3.5 Άδειες Χρήσης Ορισμένου Χρόνου**

Η περίοδος ισχύος των Αδειών Χρήσης Ορισμένου Χρόνου ξεκινά από την ημερομηνία αποδοχής της παραγγελίας του Πελάτη από την IBM, από την επόμενη ημερολογιακή ημέρα μετά τη λήξη μιας προηγούμενης περιόδου Ορισμένου Χρόνου ή από την ημερομηνία Επετείου. Μια Άδεια Χρήσης Ορισμένου Χρόνου ισχύει για τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο που καθορίζεται από την IBM σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Ο Πελάτης μπορεί να διακόψει μια ισχύουσα Άδεια Χρήσης Ορισμένου Χρόνου πριν την ημερομηνία λήξης της παρέχοντας στην IBM έγγραφη ειδοποίηση τουλάχιστον 30 ημερών και θα του επιστραφεί το αναλογούν ποσό για κάθε ολόκληρο μήνα της υπολειπόμενης προπληρωμένης περιόδου.

### **3.6 Άδειες Χρήσης βάσει Γενικών Κλειδιών**

Στα ΕΠ που αποτελούν Επιλέξιμα Προϊόντα βάσει Γενικών Κλειδιών (Eligible Token Products - "ΕΠΓΚ") αποδίδεται μια Αξία Γενικών Κλειδιών (Token Value). Εφόσον ο συνολικός αριθμός Γενικών Κλειδιών που απαιτούνται για όλα ΕΠΓΚ που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα δεν υπερβαίνει τον αριθμό που είναι εξουσιοδοτημένος να χρησιμοποιεί ο Πελάτης σύμφωνα με την (τις) Απόδειξη(-εις) Δικαιώματός του, ο Πελάτης επιτρέπεται να χρησιμοποιεί Γενικά Κλειδιά για ένα μεμονωμένο ΕΠΓΚ ή για έναν συνδυασμό περισσότερων του ενός ΕΠΓΚ.

Προτού προβεί στην υπέρβαση των τρεχουσών εξουσιοδοτήσεών του για τη χρήση Γενικών Κλειδιών ή στη χρήση ενός Επιλέξιμου Προϊόντος βάσει Γενικών Κλειδιών για το οποίο δεν διαθέτει εξουσιοδότηση, ο Πελάτης πρέπει να αποκτήσει επαρκή πρόσθετα Γενικά Κλειδιά και εξουσιοδοτήσεις.

Τα ΕΠΓΚ ενδέχεται να περιέχουν κάποιο μηχανισμό απενεργοποίησης που θα εμποδίζει τη χρήση τους μετά τη λήξη της περιόδου Ορισμένου Χρόνου. Ο Πελάτης συμφωνεί να μην επιχειρήσει καμία επέμβαση στον εν λόγω μηχανισμό απενεργοποίησης και να λάβει τις αναγκαίες προφυλάξεις ώστε να αποφύγει την απώλεια δεδομένων.

### **3.7 Κατηγορίες Προϊόντων CEO (Complete Enterprise Option)**

Η IBM μπορεί να προσφέρει συλλογές από ΕΠ ανά χρήστη οι οποίες υπόκεινται σε έναν ελάχιστο αρχικό αριθμό χρηστών (μια "Κατηγορία Προϊόντων CEO"). Για την πρώτη (κύρια) Κατηγορία Προϊόντων CEO, ο Πελάτης πρέπει να αποκτήσει άδειες χρήσης για όλους τους χρήστες στην Επιχείρησή του στους οποίους έχει παραχωρηθεί μια μηχανή που παρέχει τη δυνατότητα αντιγραφής, χρήσης ή επέκτασης της χρήσης οποιουδήποτε Προγράμματος στην Κατηγορία Προϊόντων CEO. Για κάθε πρόσθετη (δευτερεύουσα) Κατηγορία Προϊόντων CEO, ο Πελάτης πρέπει να ανταποκρίνεται στις ισχύουσες απαιτήσεις αναφορικά με την ελάχιστη ποσότητα της αρχικής παραγγελίας, αλλά δεν υποχρεούται να αποκτήσει άδειες χρήσης για όλους τους χρήστες στην Επιχείρησή του στους οποίους έχει παραχωρηθεί μια μηχανή που παρέχει



τη δυνατότητα αντιγραφής, χρήσης ή επέκτασης της χρήσης οποιουδήποτε Προγράμματος στην Κατηγορία Προϊόντων CEO.

Οποιαδήποτε εγκατάσταση οποιουδήποτε στοιχείου μιας Κατηγορίας Προϊόντων CEO μπορεί να πραγματοποιηθεί και να χρησιμοποιηθεί μόνο από χρήστες για τους οποίους έχουν αποκτηθεί άδειες χρήσης. Όλα τα Προγράμματα που εγκαθίστανται σε υπολογιστή-πελάτη (δηλαδή, χρησιμοποιούνται σε μια συσκευή τελικού χρήστη για την πρόσβαση σε ένα Πρόγραμμα που είναι εγκατεστημένο σε εξυπηρετητή) πρέπει να αποκτώνται από την ίδια Κατηγορία Προϊόντων CEO στην οποία ανήκει το Πρόγραμμα στον εξυπηρετητή στο οποίο αποκτούν πρόσβαση.

### **3.8 Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM**

Η IBM παρέχει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM με κάθε Πρόγραμμα IBM που παραχωρείται με άδεια χρήσης βάσει της Σύμβασης IPLA.

Η Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM αρχίζει κατά την ημερομηνία απόκτησης του Προγράμματος IBM και λήγει κατά την τελευταία ημέρα του αντίστοιχου μήνα του επόμενου έτους, εκτός εάν η ημερομηνία απόκτησης είναι η πρώτη ημέρα κάποιου μήνα, περίπτωση κατά την οποία η κάλυψη λήγει την τελευταία ημέρα του μήνα, 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης.

Όσο ισχύει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM, η IBM καθιστά διαθέσιμες διορθώσεις, περιορισμούς και μεθόδους παράκαμψης ελαττωμάτων, και οποιεσδήποτε νέες εκδοχές, εκδόσεις ή ενημερώσεις καθίστανται γενικώς διαθέσιμες από την IBM. Όταν ο Πελάτης έχει αφήσει τη Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM να λήγει, τα οφέλη αυτά δεν θα είναι πλέον διαθέσιμα στον Πελάτη εάν αυτά είχαν καταστεί διαθέσιμα όταν η Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM ήταν ακόμα σε ισχύ και ο Πελάτης επέλεξε να μην κάνει χρήση του εν λόγω δικαιώματος.

Όσο ισχύει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM, η IBM θα παρέχει βοήθεια στον Πελάτη για i) σύντομες ερωτήσεις ρουτίνας του Πελάτη σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση (ερωτήσεις τύπου "πώς να") και ii) ερωτήσεις του Πελάτη που σχετίζονται με τον κώδικα (από κοινού "Υποστήριξη"). Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Υποστήριξης Λογισμικού IBM (IBM Software Support Handbook) στη διεύθυνση <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Διατίθεται Υποστήριξη για μια συγκεκριμένη εκδοχή ή έκδοση ενός Προγράμματος μόνο μέχρι την ημερομηνία απόσυρσης της Υποστήριξης της IBM για την εν λόγω εκδοχή ή έκδοση του Προγράμματος IBM. Όταν αποσυρθεί η Υποστήριξη, ο Πελάτης θα πρέπει να αναβαθμίσει το Πρόγραμμα σε μια υποστηριζόμενη εκδοχή ή έκδοση του Προγράμματος IBM ώστε να εξακολουθεί να λαμβάνει Υποστήριξη. Η πολιτική της IBM αναφορικά με τον Κύκλο Ζωής Υποστήριξης Λογισμικού ("Software Support Lifecycle") διατίθεται στη διεύθυνση <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

Για επιλεγμένες εκδοχές ή εκδόσεις του Προγράμματος, οι οποίες αναφέρονται στο Εγχειρίδιο Υποστήριξης Λογισμικού της IBM, η IBM θα εξακολουθεί, μετά την απόσυρση της Υποστήριξης για τις εν λόγω εκδοχές ή εκδόσεις και εφόσον ο Πελάτης διαθέτει ισχύουσα κάλυψη Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού για τα εν λόγω Προγράμματα, να παρέχει υποστήριξη για i) σύντομες ερωτήσεις ρουτίνας του Πελάτη σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση (ερωτήσεις τύπου "πώς να") και ii) ερωτήσεις του Πελάτη που σχετίζονται με τον κώδικα. Όμως, στις περιπτώσεις αυτές, η IBM θα παρέχει μόνο ήδη υπάρχουσες επιδιορθώσεις (patches) και διορθώσεις (fixes) του κώδικα και δεν θα προβαίνει στην ανάπτυξη ή παροχή νέων επιδιορθώσεων ή διορθώσεων για τις εν λόγω εκδοχές ή εκδόσεις.

Εάν ο Πελάτης επιλέξει να συνεχίσει να λαμβάνει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM για ένα Πρόγραμμα IBM σε μια καθορισμένη Τοποθεσία Πελάτη, ο Πελάτης πρέπει να διατηρεί τη Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM για όλες τις χρήσεις και εγκαταστάσεις του Προγράμματος IBM στην εν λόγω Τοποθεσία.

Εάν ο Πελάτης ζητήσει την ανανέωση μιας λήγουσας Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM για μικρότερη ποσότητα χρήσεων και εγκαταστάσεων ενός Προγράμματος IBM από την ποσότητα της λήγουσας Συνδρομής και Υποστήριξης, τότε ο Πελάτης πρέπει να παράσχει μια αναφορά στην οποία επιβεβαιώνεται η τρέχουσα χρήση και ο τρέχων αριθμός εγκαταστάσεων του Προγράμματος IBM και ενδέχεται να του ζητηθεί η παροχή πρόσθετων πληροφοριών επαλήθευσης συμμόρφωσης.

Ο Πελάτης δεν θα χρησιμοποιεί τα οφέλη της Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM για Προγράμματα IBM για τα οποία ο Πελάτης δεν έχει καταβάλει πλήρως τις αντίστοιχες χρεώσεις Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM. Σε περίπτωση που το πράξει ο Πελάτης, θα πρέπει να αποκτήσει μια επανέναρξη της Συνδρομής και Υποστήριξης Λογισμικού IBM που να επαρκεί για την πλήρη κάλυψη της εν λόγω μη εξουσιοδοτημένης χρήσης έναντι των εκάστοτε ισχυουσών τιμών της IBM.

### 3.9 Επιλεγμένη Υποστήριξη

Μπορεί να διατίθεται Επιλεγμένη Υποστήριξη (i) για Προγράμματα μη-IBM ή (ii) για Προγράμματα για τα οποία παρέχεται άδεια χρήσης βάσει της Σύμβασης Άδειας Χρήσης για Προγράμματα χωρίς Εγγύηση της IBM (από κοινού "Επιλεγμένα Προγράμματα").

Το ανωτέρω άρθρο Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM ισχύει για Επιλεγμένα Προγράμματα που καλύπτονται από Επιλεγμένη Υποστήριξη, με τις εξής εξαιρέσεις: 1) η IBM μπορεί να παρέχει βοήθεια στον Πελάτη στο σχεδιασμό και στην ανάπτυξη εφαρμογών που βασίζονται στο επίπεδο συνδρομής του Πελάτη, 2) δεν ισχύει η πολιτική για την Κύκλο Ζωής Υποστήριξης Λογισμικού ("Software Support Lifecycle"), και 3) δεν παρέχονται νέες εκδόσεις, εκδόσεις ή ενημερώσεις από την IBM.

Η IBM δεν παρέχει άδειες χρήσης για Επιλεγμένα Προϊόντα βάσει της παρούσας Σύμβασης.

## 4. Συσκευές

Συσκευή (Appliance) είναι ένα Επιλέξιμο Προϊόν που αποτελείται από ένα συνδυασμό Λειτουργικών Τμημάτων Προγράμματος, Λειτουργικών Τμημάτων Μηχανής (Machine Components - "MC") και αντίστοιχων Λειτουργικών Τμημάτων Κώδικα Μηχανής που παρέχονται ως ενιαία προσφορά και είναι σχεδιασμένα για την εκτέλεση μιας συγκεκριμένης λειτουργίας. Εκτός εάν άλλως προβλέπεται, οι όροι που διέπουν ένα Πρόγραμμα διέπουν επίσης το Λειτουργικό Τμήμα Προγράμματος μιας Συσκευής. Ο Πελάτης δεν θα πρέπει να χρησιμοποιεί κανένα λειτουργικό τμήμα Συσκευής ανεξάρτητα από τη Συσκευή της οποίας αποτελεί μέρος.

Κάθε Συσκευή κατασκευάζεται από εξαρτήματα που μπορεί να είναι καινούργια ή χρησιμοποιημένα, και σε ορισμένες περιπτώσεις μια Συσκευή ή τα εξαρτήματα αντικατάστασής της μπορεί να έχουν εγκατασταθεί αλλού στο παρελθόν. Και στις περιπτώσεις αυτές ισχύουν οι όροι εγγύησης της IBM.

Για κάθε Συσκευή, η IBM φέρει τον κίνδυνο απώλειας ή ζημίας έως τη στιγμή της παράδοσής της στον καθορισμένο από την IBM μεταφορέα για αποστολή στον Πελάτη ή στην καθορισμένη τοποθεσία του Πελάτη. Από τη στιγμή αυτή, ο Πελάτης αναλαμβάνει τον κίνδυνο. Κάθε Συσκευή θα καλύπτεται από ασφάλεια, για την οποία θα μεριμνήσει και θα πληρώσει η IBM για τον Πελάτη και η οποία θα καλύπτει το χρονικό διάστημα έως την παράδοση της Συσκευής στον Πελάτη ή στην καθορισμένη τοποθεσία του Πελάτη. Για οποιαδήποτε ζημία ή απώλεια, ο Πελάτης θα πρέπει i) να αναφέρει τη ζημία ή απώλεια στην IBM εγγράφως εντός 10 εργάσιμων ημερών από την παράδοση και ii) να ακολουθήσει την ισχύουσα διαδικασία αποζημίωσης.

Όταν ο Πελάτης αποκτήσει μια Συσκευή απευθείας από την IBM, η IBM μεταβιβάζει τον τίτλο κυριότητας του αντίστοιχου MC στον Πελάτη ή, εάν απαιτείται, στον εκμισθωτή του Πελάτη, αφού καταβληθούν όλα τα οφειλόμενα ποσά, με την εξαίρεση των Ηνωμένων Πολιτειών, όπου ο τίτλος κυριότητας μεταβιβάζεται με την αποστολή της Συσκευής. Για μια αναβάθμιση που αποκτήθηκε για μια Συσκευή, η IBM διατηρεί τον τίτλο κυριότητας του MC έως ότου λάβει όλα τα οφειλόμενα ποσά και όλα τα αφαιρεθέντα εξαρτήματα, τα οποία περιέρχονται στην κυριότητα της IBM.

Εάν η IBM είναι υπεύθυνη για την εγκατάσταση, ο Πελάτης θα επιτρέψει στην IBM να πραγματοποιήσει την εγκατάσταση εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία αποστολής. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να επιβληθούν πρόσθετες χρεώσεις. Ο Πελάτης θα εγκαθιστά άμεσα, ή θα επιτρέψει στην IBM να εγκαταστήσει, τις όποιες υποχρεωτικές μηχανικές τροποποιήσεις (engineering changes). Ο Πελάτης εγκαθιστά μια Εγκαθιστώμενη από τον Πελάτη Συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με τη Συσκευή.

Ένα Λειτουργικό Τμήμα Κώδικα Μηχανής αποτελείται από οδηγίες υπολογιστή, διορθώσεις (fixes), αντικαταστάσεις και σχετικά υλικά, όπως π.χ. δεδομένα και κωδικοί πρόσβασης, στα οποία βασίζεται ή τα οποία παρέχονται, χρησιμοποιούνται ή δημιουργούνται από ένα Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής και τα οποία επιτρέπουν τη λειτουργία των επεξεργαστών, της υποδομής αποθήκευσης ή άλλων λειτουργιών του Λειτουργικού Τμήματος Μηχανής όπως δηλώνεται στις Προδιαγραφές του. Η αποδοχή της παρούσας Σύμβασης από τον Πελάτη περιλαμβάνει την αποδοχή των συμβάσεων άδειας χρήσης Κώδικα Μηχανής της IBM οι οποίες παρέχονται με τη Συσκευή. Για ένα Λειτουργικό Τμήμα Κώδικα Μηχανής χορηγείται άδεια χρήσης μόνο για τη χρήση που είναι αναγκαία ώστε το Λειτουργικό Τμήμα Μηχανής να λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές του και μόνο για τη δυναμικότητα και τις δυνατότητες για τις οποίες ο Πελάτης έχει αποκτήσει έγγραφη εξουσιοδότηση από την IBM. Το Λειτουργικό Τμήμα Κώδικα Μηχανής υπόκειται σε πνευματικά δικαιώματα και παραχωρείται με άδεια χρήσης (δεν πωλείται).

#### 4.1 Υπηρεσίες της IBM για Συσκευές

Η IBM παρέχει Υπηρεσίες για Συσκευές (Appliance Services) οι οποίες συνίστανται στη συντήρηση Μηχανών και Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM ως ενιαία προσφορά, όπως περιγράφεται πιο αναλυτικά στο εγχειρίδιο Appliance Support Handbook στη διεύθυνση <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Ένα έτος Υπηρεσιών για Συσκευές, αρχίζοντας από την Ημερομηνία Έναρξης Εγγύησης που καθορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής, περιλαμβάνεται στην αγορά μιας Συσκευής. Στη συνέχεια θα ισχύουν όροι αυτόματης ανανέωσης. Όλες οι ανανεώσεις θα διεκπεραιώνονται με την παροχή Υπηρεσιών για Συσκευές στο ίδιο επίπεδο παροχής υπηρεσιών, εάν διατίθεται, το οποίο δικαιούτο να λαμβάνει ο Πελάτης κατά το εν λόγω πρώτο έτος. Τα εξαρτήματα που αφαιρούνται ή ανταλλάσσονται στα πλαίσια μιας αναβάθμισης, υπηρεσιών εγγύησης ή συντήρησης ανήκουν στην κυριότητα της IBM και πρέπει να επιστρέφονται στην IBM εντός 30 ημερών. Το εξάρτημα που αντικαθιστά το παλαιό υπόκειται στο ίδιο καθεστώς εγγύησης και συντήρησης με το αντικατασταθέν για το εναπομείναν χρονικό διάστημα εγγύησης και συντήρησης που ίσχυε για αυτό. Πριν ο Πελάτης επιστρέψει μια Συσκευή στην IBM, θα αφαιρέσει όλες τις προσθήκες που δεν υποστηρίζονται από τις Υπηρεσίες για Συσκευές, θα διαγράψει με ασφάλεια όλα τα δεδομένα και θα βεβαιωθεί ότι η Συσκευή είναι απαλλαγμένη από οποιοσδήποτε νομικούς περιορισμούς που θα εμπόδιζαν την επιστροφή της.

Οι Υπηρεσίες για Συσκευές καλύπτουν τις Συσκευές που δεν έχουν υποστεί φθορές, έχουν συντηρηθεί και εγκατασταθεί σωστά, και έχουν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με την εξουσιοδότηση της IBM, με μη αλλοιωμένες αναγνωριστικές ετικέτες. Οι Υπηρεσίες δεν καλύπτουν μετατροπές, προαιρετικά τμήματα, αναλώσιμα (π.χ. μπαταρίες), δομικά μέρη (π.χ. πλαίσια και καλύμματα) ή βλάβες οφειλόμενες σε προϊόν για το οποίο δεν είναι υπεύθυνη η IBM.

#### 5. Υπηρεσίες Cloud

Οι Υπηρεσίες Cloud είναι ΕΠ που παρέχονται από την IBM και καθίστανται διαθέσιμα μέσω ενός δικτύου. Οι Υπηρεσίες Cloud δεν είναι Προγράμματα αλλά για τη χρήση μιας Υπηρεσίας Cloud μπορεί να απαιτείται η μεταφόρτωση λογισμικού ενεργοποίησης από τον Πελάτη, όπως καθορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής.

Ο Πελάτης επιτρέπεται να αποκτά πρόσβαση και να χρησιμοποιεί μια Υπηρεσία Cloud μόνο στο βαθμό που έχει λάβει τις απαιτούμενες εξουσιοδοτήσεις. Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για τη χρήση Υπηρεσιών Cloud από οποιοδήποτε πρόσωπο που αποκτά πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud χρησιμοποιώντας τα στοιχεία ταυτότητας του λογαριασμού του Πελάτη. Δεν επιτρέπεται η χρήση μιας Υπηρεσίας Cloud σε οποιαδήποτε δικαιοδοσία για σκοπούς παράνομου, άσεμνου, προσβλητικού ή δόλιου Περιεχομένου ή δραστηριοτήτων, όπως π.χ. ενθάρρυνση ή πρόκληση βλάβης, παρέμβαση ή παραβίαση της ακεραιότητας ή της ασφάλειας ενός δικτύου ή συστήματος, παράκαμψη φίλτρων, αποστολή απρόσκλητων, προσβλητικών ή παραπλανητικών μηνυμάτων, ιών ή επιβλαβούς κώδικα, ή παραβίαση δικαιωμάτων τρίτων. Σε περίπτωση που η IBM δεχθεί παράπονο ή ειδοποίηση για τέτοια παραβίαση, η χρήση μπορεί να ανασταλεί έως ότου λυθεί το πρόβλημα, ενώ η χρήση μπορεί να διακοπεί εάν το πρόβλημα δεν λυθεί εγκαίρως.

Παρέχονται πρόσθετοι όροι, συμπεριλαμβανομένων όρων για την προστασία δεδομένων, για Υπηρεσίες Cloud στο έγγραφο Όροι Χρήσης - Γενικοί Όροι για Προσφορές Cloud. Κάθε Υπηρεσία Cloud περιγράφεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Μπορείτε να μελετήσετε τους Όρους Χρήσης και τις Περιγραφές Υπηρεσιών στον ιστότοπο <https://www-03.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/saas/>. Οι Υπηρεσίες Cloud είναι σχεδιασμένες να είναι διαθέσιμες 24 ώρες το 24-ωρο, 7 ημέρες την εβδομάδα (24x7), με την επιφύλαξη τυχόν εργασιών συντήρησης. Ο Πελάτης θα ειδοποιείται για οποιεσδήποτε προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης. Η τεχνική υποστήριξη και οι δεσμεύσεις για τα Επίπεδα Παροχής Υπηρεσιών, εάν παρέχονται, καθορίζονται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής.

Η IBM θα παρέχει τις εγκαταστάσεις, το προσωπικό, τον εξοπλισμό, το λογισμικό και τους άλλους πόρους που είναι απαραίτητοι για την παροχή των Υπηρεσιών Cloud. Επίσης θα παρέχει γενικούς διαθέσιμους οδηγούς χρήσης και τεκμηρίωση για την υποστήριξη της χρήσης της Υπηρεσίας Cloud από τον Πελάτη. Ο Πελάτης θα παρέχει τον υλικό εξοπλισμό, το λογισμικό και τις συνδέσεις που είναι απαραίτητες για την πρόσβαση και χρήση της Υπηρεσίας Cloud, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε απαιτούμενων διευθύνσεων URL του Πελάτη και των αντίστοιχων πιστοποιητικών. Σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής μπορεί να καθορίζονται πρόσθετες υποχρεώσεις του Πελάτη.

Μια περίοδος συνδρομής για μια Υπηρεσία Cloud αρχίζει κατά την ημερομηνία που η IBM ειδοποιεί τον Πελάτη ότι ο Πελάτης έχει πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud και λήγει κατά την ημερομηνία που

καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής. Κατά τη διάρκεια μιας περιόδου συνδρομής για μια Υπηρεσία Cloud, ο Πελάτης μπορεί να αυξήσει το επίπεδο συνδρομής του, ενώ μπορεί να μειώσει το επίπεδο συνδρομής μόνο στο τέλος μιας περιόδου συνδρομής όταν ζητήσει την ανανέωσή της.

## Απαιτούμενοι Όροι για Συγκεκριμένες Χώρες (Country Required Terms - "CRT")

### ΒΟΡΕΙΑ ΚΑΙ ΝΟΤΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗ

#### Πληρωμή και Φόροι

*Να προστεθεί μετά την πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου:*

##### **Περού:**

Εάν ο Πελάτης δεν καταβάλει τις εν λόγω χρεώσεις, ο Πελάτης θα θεωρείται αυτόματα ότι καθυστερεί την πληρωμή και το οφειλόμενο ποσό θα παράγει τόκους από την ημέρα κατά την οποία η οφειλή έπρεπε να είχε εξοφληθεί, μέχρι την ημέρα πλήρους εξόφλησής της, συμπεριλαμβανομένων των ημερομηνιών έναρξης και λήξης της εν λόγω περιόδου, έναντι του υψηλότερου επιτοκίου που επιτρέπεται από την τράπεζα Banco Central de Reserva del Perú και δημοσιεύεται από τον οργανισμό Superintendencia de Banca, Seguros y AFP για τέτοιου είδους συναλλαγές, λαμβάνοντας υπόψη τόσο τους τόκους αποζημίωσης όσο και τους τόκους υπερημερίας. Αν τα εν λόγω επιτόκια άλλαξαν κατά τη διάρκεια της περιόδου καθυστέρησης, θα χρεώνεται το υψηλότερο επιτρεπόμενο επιτόκιο για κάθε επιμέρους χρονικό διάστημα της περιόδου καθυστέρησης. Οι τόκοι θα πρέπει να καταβάλλονται μαζί με το οφειλόμενο ποσό και οποιαδήποτε μερική πληρωμή πρέπει να υπόκειται στις ρυθμίσεις που προβλέπονται στους νόμους περί καταλογισμού που περιλαμβάνονται στον Αστικό Κώδικα του Περού, και συγκεκριμένα στο άρθρο 1257.

*Να προστεθεί στο τέλος της πρώτης παραγράφου:*

##### **Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς:**

Σε περίπτωση που οι φόροι βασίζονται στην τοποθεσία ή στις τοποθεσίες που αντλούν τα οφέλη μιας Υπηρεσίας Cloud, ο Πελάτης έχει τη διαρκή υποχρέωση να ενημερώνει την IBM για την (τις) εν λόγω τοποθεσία(-ες) σε περίπτωση που αυτή(-ές) διαφέρει(-ουν) από την επαγγελματική διεύθυνση του Πελάτη που δηλώνεται στο αντίστοιχο Έγγραφο Συναλλαγής.

#### Ευθύνη και Αποζημίωση

*Να προσταθεί η ακόλουθη δήλωση αποποίησης στο τέλος αυτού του άρθρου:*

##### **Περού:**

Σύμφωνα με το Άρθρο 1328 του Αστικού Κώδικα του Περού, οι εν λόγω περιορισμοί και εξαιρέσεις δεν θα ισχύουν σε περίπτωσης δόλου ("dolo") ή βαριάς αμέλειας ("culpa inexcusable").

#### Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια

*Να αντικατασταθεί η φράση "της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή (ή για υπηρεσίες, της χώρας όπου ο Πελάτης έχει την επαγγελματική του διεύθυνση)" με:*

##### **Αργεντινή:**

της Δημοκρατίας της Αργεντινής

##### **Βραζιλία:**

της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας

##### **Καναδάς:**

της Επαρχίας του Οντάριο

##### **Χιλή:**

της Χιλής

##### **Κολομβία:**

της Δημοκρατίας της Κολομβίας

##### **Ισημερινός:**

της Δημοκρατίας του Ισημερινού

**Περου:**

του Περου

**Ηνωμένες Πολιτείες, Αγία Λουκία, Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες, Άγιος Ευστάθιος, Άγιος Μαρτίνος, Ανγκουίλα, Αντίγκουα/Μπαρμπούντα, Αρούμπα, Βερμούδες, Βρετανικοί Παρθένοι Νήσοι, Γουιάνα, Κουρασάο, Μονσεράτ, Μπαρμπάντος, Μπαχάμες, Μποναίρ, Νήσοι Κέιμαν, Νήσοι Τουρκς και Κάικος, Ντομίνικα, Σαιντ Κιτς και Νέβις, Σάμβα, Σουρινάμ, Τζαμάικα, Τορτόλα, Τρινιδάδ και Τομπάγκο:**

της Πολιτείας της Νέας Υόρκης, Ηνωμένες Πολιτείες

**Ουρουγουάη:**

της Ουρουγουάης

**Βενεζουέλα:**

της Βενεζουέλας

*Να προστεθεί η ακόλουθη πρόταση στο τέλος της δεύτερης παραγράφου:*

**Αργεντινή:**

Οποιαδήποτε υπόθεση που σχετίζεται με τα δικαιώματα, τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα φέρεται ενώπιον του Τακτικού Εμπορικού Δικαστηρίου της πόλης του Μπουένος Άιρες ("Ciudad Autónoma de Buenos Aires").

**Βραζιλία:**

Αποκλειστικά αρμόδια για την επίλυση όλων των διαφορών που απορρέουν από ή σχετίζονται με την παρούσα Σύμβαση, συμπεριλαμβανομένων των συνοπτικών νομικών διαδικασιών, θα είναι το δικαστήριο του São Paulo, SP, Βραζιλία.

**Χιλή:**

Οποιαδήποτε διένεξη, ερμηνεία ή παραβίαση που σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση και δεν μπορεί να επιλυθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να παραπεμφθεί στη δικαιοδοσία των Τακτικών Δικαστηρίων της πόλης και της περιφέρειας του Σαντιάγκο.

**Κολομβία:**

Όλα τα δικαιώματα, τα καθήκοντα και οι υποχρεώσεις υπόκεινται στη δικαιοδοσία των δικαστών της Δημοκρατίας της Κολομβίας.

**Ισημερινός:**

Οποιαδήποτε διαφορά που απορρέει από ή σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση θα φέρεται ενώπιον των δικαστών των αστικών δικαστηρίων της πόλης του Κουίτο και θα υπόκειται στις προφορικές συνοπτικές διαδικασίες.

**Περου:**

Οποιαδήποτε ασυμφωνία που μπορεί να προκύψει μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών αναφορικά με την εκτέλεση, ερμηνεία ή συμμόρφωση με τους όρους της παρούσας Σύμβασης και η οποία δεν μπορεί να επιλυθεί άμεσα θα φέρεται ενώπιον της Δικαιοδοσίας και Αρμοδιότητας των Δικαστών και Δικαστηρίων της Δικαστικής Περιφέρειας "Cercado de Lima".

**Ουρουγουάη:**

Οποιαδήποτε ασυμφωνία που μπορεί να προκύψει μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών αναφορικά με την εκτέλεση, ερμηνεία ή συμμόρφωση με τους όρους της παρούσας Σύμβασης και η οποία δεν μπορεί να επιλυθεί άμεσα θα φέρεται ενώπιον των Δικαστηρίων του Μοντεβιδέο ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

**Βενεζουέλα:**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παραπέμπουν την επίλυση οποιασδήποτε μεταξύ τους διένεξης αναφορά με την παρούσα Σύμβαση στα Δικαστήρια της Μητροπολιτικής Περιοχής της Πόλης του Καρακάς.

## Γενικές Αρχές

*Να προστεθεί μετά την τέταρτη παράγραφο η ακόλουθη νέα παράγραφος:*

### **Αργεντινή, Βενεζουέλα, Ισημερινός, Κολομβία, Ουρουγουάη, Περού, Χιλή:**

Εάν ο Πελάτης παρέχει, ή εξουσιοδοτεί άλλους να παρέχουν, δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε οποιοδήποτε Περιεχόμενο, ο Πελάτης βεβαιώνει είτε ότι είναι ο υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων (data controller) είτε ότι, προτού προβεί στην παροχή τέτοιων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα ΕΠ ή στην επέκταση των οφελών των ΕΠ σε οποιονδήποτε άλλο υπεύθυνο επεξεργασίας δεδομένων, έχει λάβει οδηγίες ή έχει αποκτήσει τη συναίνεση των αντίστοιχων υπευθύνων επεξεργασίας δεδομένων. Ο Πελάτης ορίζει την IBM ως εκτελούντα την επεξεργασία δεδομένων (data processor) για την επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο Πελάτης δεν θα χρησιμοποιεί ένα ΕΠ σε συνάρτηση με δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο βαθμό που τέτοια χρήση θα παραβίαζε ισχύοντες νόμους περί προστασίας δεδομένων.

*Να διαγραφεί η δεύτερη πρόταση της ένατης παραγράφου:*

### **Αργεντινή, Βενεζουέλα, Ισημερινός, Κολομβία, Ουρουγουάη, Περού, Χιλή:**

"Οποιαδήποτε αναπαραγωγή της παρούσας Σύμβασης με αξιόπιστα μέσα θα θεωρείται πρωτότυπο."

*Να διαγραφεί η δεύτερη πρόταση της τελευταίας παραγράφου ("Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν θα εγείρει αγωγή η οποία απορρέει από ή σχετίζεται με τη Σύμβαση εναντίον του άλλου μετά την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ανέκυψε η αιτία έγερσης της αγωγής.") και να αντικατασταθεί με την παρακάτω πρόταση:*

### **Βραζιλία:**

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα εγείρει αγωγή η οποία απορρέει από ή σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση εναντίον του άλλου μετά την παρέλευση των χρονικών ορίων που προβλέπονται στα Άρθρα 205 και 206 του Νόμου 10.406 της 10 Ιανουαρίου 2002 του Αστικού Κώδικα της Βραζιλίας.

### **Καναδάς:**

*Στην Επαρχία του Quebec, να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:*

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στη σύνταξη του παρόντος εγγράφου στην Αγγλική γλώσσα. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

## ΑΣΙΑ/ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ

### Πληρωμή και Φόροι

*Στην τελευταία παράγραφο, αφαιρέστε τη λέξη "και" πριν από το εδάφιο "(iv)" και στο τέλος της πρότασης, προσθέστε το εδάφιο:*

### **Ινδία:**

και (v) να υποβάλλει έγκαιρα ακριβή στοιχεία για επιστροφές φόρων που παρακρατήθηκαν στην πηγή (Taxes Deducted at Source - TDS). Αν οποιοσδήποτε φόρος, δασμός ή επιβάρυνση ("Φόροι") δεν επιβληθεί με βάση τα έγγραφα απαλλαγής που προσκομίστηκαν από τον Πελάτη και η αρμόδια φορολογική αρχή αποφασίζει στη συνέχεια ότι οι εν λόγω Φόροι έπρεπε να είχαν επιβληθεί, τότε ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την πληρωμή των εν λόγω Φόρων, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε σχετικών τόκων, επιβαρύνσεων ή/και προστίμων.

### Ευθύνη και Αποζημίωση

*Στην πρώτη παράγραφο, να προστεθεί στο τέλος της πρώτης πρότασης το ακόλουθο κείμενο:*

### **Αυστραλία:**

**(για παράδειγμα, εκ συμβάσεως, εξ αδικοπραξίας, λόγω αμέλειας, εκ διατάγματος ή κατά άλλον τρόπο)**

*Στη δεύτερη πρόταση της πρώτης παραγράφου, να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο μετά τη λέξη "ειδικές" και πριν τη λέξη "παραπεόμενες":*

### **Φιλιππίνες:**

**(συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων συμβολικής ή παραδειγματικής αποζημίωσης), ηθικές,**

*Να προστεθεί ως νέα παράγραφος στο τέλος της πρώτης παραγράφου:*

**Αυστραλία:**

Σε περίπτωση παραβίασης εκ μέρους της IBM μιας εγγύησης που προβλέπεται από τον Νόμο περί Ανταγωνισμού και Καταναλωτών (Competition and Consumer Act) του 2010, η ευθύνη της IBM περιορίζεται ως εξής: (α) για υπηρεσίες, στην εκ νέου παροχή των υπηρεσιών ή στην πληρωμή του κόστους της εκ νέου παροχής των υπηρεσιών, και (β) για αγαθά, στην επισκευή ή αντικατάσταση των αγαθών ή στην προμήθεια ισοδύναμων αγαθών, ή στην πληρωμή του κόστους της αντικατάστασης ή επισκευής των αγαθών. Όταν μια εγγύηση σχετίζεται με το δικαίωμα πώλησης, τη μη αμφισβητούμενη κατοχή (quiet possession) ή τον καθαρό τίτλο ενός αγαθού βάσει της κατάστασης (schedule) 2 του Νόμου περί Ανταγωνισμού και Καταναλωτών, τότε δεν ισχύει κανένας από τους εν λόγω περιορισμούς.

**Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια**

*Στην πρώτη πρόταση της δεύτερης παραγράφου, να αντικατασταθεί η φράση "της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή (ή για υπηρεσίες, της χώρας όπου ο Πελάτης έχει την επαγγελματική του διεύθυνση)" με:*

**Καμπότζη, Λάος:**

της Πολιτείας της Νέας Υόρκης, Ηνωμένες Πολιτείες

**Αυστραλία:**

της Πολιτείας ή της Επικράτειας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή

**Χονγκ Κονγκ:**

της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας (S.A.R.) Χονγκ Κονγκ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

**Κορέα:**

της Δημοκρατίας της Κορέας, υποκείμενη στη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου της Κεντρικής Περιφέρειας της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας

**Μακάο:**

της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας (S.A.R.) Μακάο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

**Ταϊβάν:**

της Ταϊβάν

*Στη δεύτερη πρόταση της δεύτερης παραγράφου, να αντικατασταθεί η φράση "στη χώρα όπου πραγματοποιείται η συναλλαγή ή, εάν συμφωνήσει η IBM, στη χώρα όπου το προϊόν τίθεται σε παραγωγική χρήση" με:*

**Χονγκ Κονγκ:**

στην Ειδική Διοικητική Περιφέρεια (S.A.R.) Χονγκ Κονγκ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

**Μακάο:**

στην Ειδική Διοικητική Περιφέρεια (S.A.R.) Μακάο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

**Ταϊβάν:**

στην Ταϊβάν

*Να προστεθεί ως νέα παράγραφος:*

**Βιετνάμ, Καμπότζη, Λάος και Φιλιππίνες:**

Η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στη Σιγκαπούρη σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Διεθνούς Κέντρου Διαιτησίας της Σιγκαπούρης (Singapore International Arbitration Center) ("Κανόνες SIAC").

**Ινδία:**

Η οριστική διευθέτηση διαφορών θα γίνεται σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες όρους του Νόμου περί Διαιτησίας και Συμβιβασμών (Arbitration and Conciliation Act) του 1996, στην Αγγλική γλώσσα, με έδρα την Μπαγκαλόρ της Ινδίας. Η διαιτησία για γίνεται από έναν διαιτητή αν το αμφισβητούμενο ποσό είναι μικρότερο ή ίσο με πενήντα εκατομμύρια (5 cr) ρούπιες Ινδίας και από τρεις διαιτητές αν το ποσό είναι μεγαλύτερο. Σε περίπτωση αντικατάστασης ενός διαιτητή, η διαδικασία θα συνεχίζεται από το στάδιο στο οποίο βρισκόταν όταν έμεινε κενή η θέση του αντικατασταθέντος διαιτητή.



**Ινδονησία:**

Η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στην Τζακάρτα, Ινδονησία, σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Εθνικού Συμβουλίου Διαιτησίας της Ινδονησίας (Badan Arbitrase Nasional Indonesia ή "BANI").

**Μαλαισία:**

Η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στην Κουάλα Λουμππούρ, σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Περιφερειακού Κέντρου Διαιτησίας της Κουάλα Λουμππούρ (Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration) ("Κανόνες KLRCA").

**Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας:**

Κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει το δικαίωμα να παραπέμψει τη διαφορά σε διαιτησία από την Κινεζική Επιτροπή Διεθνούς Οικονομικής και Εμπορικής Διαιτησίας (China International Economic and Trade Arbitration Commission) στο Πεκίνο.

**Γενικές Αρχές**

*Στην τέταρτη παράγραφο, να προστεθούν οι ακόλουθες λέξεις στην πρώτη πρόταση μετά τις λέξεις "να αποθηκεύουν":*

**Ινδία:**

, να διαβιβάζουν,

*Στη δεύτερη πρόταση της τελευταίας παραγράφου, να αντικατασταθεί η λέξη "δύο" με:*

**Ινδία:**

τριών

*Να προστεθεί ως νέα παράγραφος:*

**Ινδονησία:**

Αυτή η Σύμβαση συντάσσεται στην Αγγλική και στην Ινδονησιακή γλώσσα. Στο βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, η μετάφραση της παρούσας Σύμβασης στην Αγγλική γλώσσα θα υπερισχύει σε περίπτωση που υπάρχουν ασυμφωνίες ή διαφορές ερμηνείας με την Ινδονησιακή μετάφραση.

**Ευρώπη, Μέση Ανατολή και Αφρική (ΕΜΕΑ)**

*Να προστεθούν οι ακόλουθες νέες παράγραφοι μετά την αρχική παράγραφο:*

**Ιταλία:**

Σύμφωνα με τα άρθρα 1341 και 1342 του Ιταλικού Αστικού Κώδικα, ο Πελάτης αποδέχεται ρητώς τα εξής άρθρα της παρούσας Σύμβασης: Γενικές Διατάξεις: Αποδοχή Όρων, Πληρωμή και Φόροι, Εμπορικοί Συνεργάτες και Μεταπωλητές της IBM, Ευθύνη και Αποζημίωση, Γενικές Αρχές, Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια, Επιλέξιμα Προϊόντα, Ανανέωση, Επαλήθευση Συμμόρφωσης, Προγράμματα σε Περιβάλλον Εικονικοποίησης (Όροι Χορήγησης Αδειών Χρήσης Μειωμένης Δυναμικότητας), και Υποχρεώσεις του Πελάτη για την Υποβολή Αναφορών, Εγγυήσεις, Προγράμματα και Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM: Εγγύηση Επιστροφής Χρημάτων, Σύγκρουση μεταξύ των όρων της παρούσας Σύμβασης και της Σύμβασης IPLA, Προσφορές Αντικατάστασης και Ανταγωνιστικές Προσφορές Αντικατάστασης της IBM, Μηνιαίες Άδειες Χρήσης, Άδειες Χρήσης Ορισμένου Χρόνου, Άδειες Χρήσης βάσει Γενικών Κλειδιών, Κατηγορίες Προϊόντων CEO (Complete Enterprise Option), Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού IBM, και Επιλεγμένη Υποστήριξη, Συσσκευές, και Υπηρεσίες Cloud.

**Τσεχική Δημοκρατία:**

Ο Πελάτης αποδέχεται ρητώς τους όρους της παρούσας Σύμβασης, στους οποίους περιλαμβάνονται οι ακόλουθοι σημαντικοί εμπορικοί όροι: (i) περιορισμός ευθύνης και δήλωση αποποίησης ευθύνης για ελαττώματα (Εγγυήσεις), (ii) το δικαίωμα της IBM να ελέγχει τη χρήση δεδομένων από τον Πελάτη και άλλες πληροφορίες που επηρεάζουν τον υπολογισμό χρεώσεων (Επαλήθευση Συμμόρφωσης), (iii) περιορισμός του δικαιώματος του Πελάτη να λαμβάνει αποζημίωση (Ευθύνη και Αποζημίωση), (iv) ο δεσμευτικός χαρακτήρας των κανονισμών περί εξαγωγών και εισαγωγών (Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια), (v) συντομότερες προθεσμίες παραγραφής (Γενικές Διατάξεις), (vi) αποκλεισμός της ισχύος διατάξεων σε συμβόλαια προσχώρησης (Γενικές Διατάξεις), (vii) αποδοχή του ρίσκου μιας αλλαγής περιστάσεων (Γενικές Διατάξεις) και (viii) αποκλεισμός κανόνων που επιτρέπουν την εκτέλεση

ενός συμβολαίου σε περιπτώσεις όπου τα συμβαλλόμενα μέρη δεν έχουν καταλήξει σε ομοφωνία (Γενικές Διατάξεις).

#### **Ρουμανία:**

Ο Πελάτης αποδέχεται ρητώς τις ακόλουθες τυπικές ρήτρες που ενδέχεται να θεωρούνται "ασυνήθιστες ρήτρες" σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1203 του Αστικού Κώδικα της Ρουμανίας: ρήτρες 1.2, 1.4 και 1.7. Ο Πελάτης αποδέχεται με την παρούσα ότι ενημερώθηκε επαρκώς για όλες τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των ρητρών που αναφέρονται ανωτέρω, ότι έχει αναλύσει και κατανοήσει δεόντως τις εν λόγω διατάξεις και ότι του δόθηκε η ευκαιρία να διαπραγματευτεί τους όρους κάθε ρήτρας.

#### **Πληρωμή και Φόροι**

*Να προστεθεί το εξής κείμενο στο τέλος της πρώτης πρότασης της πρώτης παραγράφου:*

#### **Γαλλία:**

οι οποίοι θα ισούνται με το πιο πρόσφατο επιτόκιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας συν 10 μονάδες, επιπλέον του κόστους της είσπραξης χρεών ύψους σαράντα (40) ευρώ ή, σε περίπτωση που οι δαπάνες για την είσπραξη χρεών υπερβαίνουν τα σαράντα ευρώ, μιας συμπληρωματικής αποζημίωσης υποκείμενης σε αιτιολόγηση του αιτούμενου ποσού.

#### **Ιταλία:**

που είναι οφειλόμενοι, όπως αναφέρεται σε σχετική ειδοποίηση της IBM προς τον Πελάτη.

#### **Ουκρανία:**

με βάση το εκπρόθεσμο ποσό από την επομένη της ημερομηνίας οφειλής έως την ημερομηνία εξόφλησης, κατ' αναλογία για κάθε ημέρα καθυστέρησης, με επιτόκιο που ανέρχεται στο διπλάσιο του ποσοστού έκπτωσης που καθορίστηκε από την Εθνική Τράπεζα της Ουκρανίας (NBU) για την περίοδο κατά την οποία έγινε η καθυστέρηση πληρωμής (δεν ισχύει η παράγραφος 6 του άρθρου 232 του Εμπορικού Κώδικα της Ουκρανίας).

*Να αντικατασταθεί η τρίτη πρόταση της πρώτης παραγράφου παραγράφου με το εξής κείμενο:*

#### **Γαλλία:**

Τα εν λόγω ποσά καθίστανται απαιτητά και πληρωτέα εντός 10 ημερών από την ημερομηνία τιμολόγησης σε έναν καθορισμένο από την IBM λογαριασμό.

*Να προστεθεί το εξής κείμενο στο τέλος της τελευταίας πρότασης της πρώτης παραγράφου:*

#### **Λιθουανία:**

, με την εξαίρεση των όσων προβλέπονται από το νόμο.

*Στο τέλος της πρώτης παραγράφου, να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο:*

#### **Ιταλία:**

Σε περίπτωση μη πληρωμής ή μερικής πληρωμής και ακολουθώντας επίσης μια τυπική διαδικασία ή δίκη για την αξίωση πίστωσης στην οποία μπορεί να προβεί η IBM, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 του Νομοθετικού Διατάγματος υπ' αριθμ. 231 της 9 Οκτωβρίου 2002 και σύμφωνα με το άρθρο 7 του ίδιου Νομοθετικού Διατάγματος, η IBM θα ειδοποιεί τον Πελάτη εγγράφως μέσω συστημένης επιστολής με απόδειξη παραλαβής για τις οφειλόμενους τόκους υπερημερίας.

#### **Ευθύνη και Αποζημίωση**

#### **Γαλλία, Γερμανία, Ισπανία, Ιταλία, Μάλτα και Πορτογαλία:**

*Στην πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου, να προστεθεί η ακόλουθη φράση μετά τη λέξη "υπερβαίνει" και πριν τις λέξεις "που πληρώθηκαν":*

**το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500,000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών**

#### **Ιρλανδία και Ηνωμένο Βασίλειο:**

*Στην πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου, να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που πληρώθηκαν" με το κείμενο:*

**έως το 125% των ποσών που πληρώθηκαν**

#### **Ισπανία:**

*Στην πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου, να αντικατασταθεί η φράση "άμεσων ζημιών που έχει υποστεί ο Πελάτης" με το κείμενο:*

**και αποδεδειγμένων ζημιών που έχει υποστεί ο Πελάτης ως άμεσο αποτέλεσμα της αθέτησης υποχρεώσεων από την IBM**

#### **Σλοβακία:**

*Να προστεθεί μετά την πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου:*

Παραπέμποντας στο άρθρο § 379 του Εμπορικού Κώδικα, Νομοθετική Πράξη 513/1991 Coll. στην τροποποιημένη του μορφή, και αναφορικά με όλες τις προϋποθέσεις που σχετίζονται με τη σύναψη της Σύμβασης, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι η συνολική προβλεπόμενη αποζημίωση, η οποία μπορεί να είναι αθροιστική, δεν θα υπερβαίνει το ποσό που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο και πρόκειται για τη μέγιστη αποζημίωση για την οποία φέρει ευθύνη η IBM.

#### **Ρωσία:**

*Να προστεθεί πριν την τελευταία πρόταση της πρώτης παραγράφου:*

**Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για τα διαφυγόντα οφέλη.**

#### **Ιρλανδία και Ηνωμένο Βασίλειο:**

*Στη δεύτερη πρόταση της πρώτης παραγράφου, να διαγραφεί η λέξη:*

**οικονομικές**

#### **Πορτογαλία:**

*Να αντικατασταθεί η τελευταία πρόταση της πρώτης παραγράφου με την πρόταση:*

**Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για έμμεσες ζημίες, συμπεριλαμβανομένων διαφυγόντων κερδών.**

*Να αντικατασταθεί η τελευταία πρόταση της πρώτης παραγράφου με την πρόταση:*

#### **Βέλγιο, Λουξεμβούργο και Ολλανδία:**

**Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για έμμεσες ή αποθετικές ζημίες, διαφυγόντα κέρδη, απώλεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, αξίας, εσόδων ή άυλης εμπορικής αξίας, ηθική βλάβη λόγω προσβολής φήμης, απώλεια προσδοκώμενων κερδών, αξιώσεις τρίτων έναντι του Πελάτη, απώλεια δεδομένων ή πρόκληση ζημίας σε δεδομένα.**

#### **Γαλλία:**

**Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για ηθική βλάβη λόγω προσβολής φήμης, έμμεσες ζημίες, διαφυγόντα κέρδη ή απώλεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, εσόδων, άυλης εμπορικής αξίας ή προσδοκώμενων κερδών.**

#### **Ισπανία:**

**Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για ηθική βλάβη λόγω προσβολής φήμης, διαφυγόντα κέρδη ή απώλεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, εσόδων, άυλης εμπορικής αξίας ή προσδοκώμενων κερδών.**

#### **Γερμανία:**

*Στη δεύτερη παράγραφο, να αντικατασταθεί η φράση "και (ii) αποζημιώσεις που σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο δεν μπορούν να περιοριστούν" με την ακόλουθη φράση:*

(ii) απώλειες ή ζημίες που προκλήθηκαν από αθέτηση των όρων μιας εγγύησης που έχει αναλάβει η IBM σε συνάρτηση με οποιαδήποτε συναλλαγή βάσει της παρούσας Σύμβασης, και (iii) ζημίες που προκλήθηκαν εκουσίως ή λόγω βαριάς αμέλειας.

### **Γενικές Αρχές**

*Στην έκτη παράγραφο, να προστεθεί η ακόλουθη νέα πρόταση στο τέλος της πρώτης πρότασης:*

#### **Ισπανία:**

Η IBM θα ανταποκρίνεται σε αιτήματα πρόσβασης, ενημέρωσης ή διαγραφής τέτοιων στοιχείων επικοινωνίας, εφόσον τα αιτήματα αυτά υποβάλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*Να προστεθούν μετά τη τέταρτη παράγραφο οι ακόλουθες νέες παράγραφοι:*

**Κράτη-Μέλη της ΕΕ, Ελβετία, Ισλανδία, Λίχτενσταϊν, Νορβηγία και Τουρκία:**

Εάν ο Πελάτης παρέχει, ή εξουσιοδοτεί άλλους να παρέχουν, δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε οποιοδήποτε Περιεχόμενο, ο Πελάτης βεβαιώνει είτε ότι είναι ο υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων (data controller) είτε ότι, προτού προβεί στην παροχή τέτοιων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα ΕΠ ή στην επέκταση των οφελών των ΕΠ σε οποιονδήποτε άλλο υπεύθυνο επεξεργασίας δεδομένων, έχει λάβει οδηγίες ή έχει αποκτήσει τη συναίνεση των αντίστοιχων υπευθύνων επεξεργασίας δεδομένων. Ο Πελάτης ορίζει την IBM ως εκτελούντα την επεξεργασία δεδομένων (data processor) για την επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο Πελάτης δεν θα χρησιμοποιεί ένα ΕΠ σε συνάρτηση με δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο βαθμό που τέτοια χρήση θα παραβίαζε ισχύοντες νόμους περί προστασίας δεδομένων. Η IBM θα συνεργάζεται εύλογα με τον Πελάτη στην εκπλήρωση οποιωνδήποτε νομικών του υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένης της παροχής στον Πελάτη της δυνατότητας πρόσβασης στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του.

Ο Πελάτης συμφωνεί ότι η IBM μπορεί να διαβιβάσει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του Πελάτη διαμέσου κρατικών συνόρων, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασης σε κράτη εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ). Εάν μια Υπηρεσία Cloud περιλαμβάνεται στην πιστοποίηση της IBM για την Ασπίδα Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Privacy Shield, βλ.

[http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html)) και ο Πελάτης επιλέξει την "φιλοξενία" της Υπηρεσίας Cloud σε κέντρα πληροφοριακών συστημάτων που βρίσκονται στις Ηνωμένες Πολιτείες, ο Πελάτης μπορεί να βασίζεται στην εν λόγω πιστοποίηση για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκτός ΕΟΧ. Εναλλακτικά, τα συμβαλλόμενα μέρη ή οι αντίστοιχες συνδεδεμένες με αυτά εταιρείες μπορούν να προβούν στη σύναψη χωριστών, πρότυπων συμβάσεων με Πρότυπες Ρήτρες της ΕΕ, χωρίς τροποποιήσεις, υπό τους αντίστοιχους ρόλους τους σύμφωνα με την Απόφαση 2010/87/ΕΕ της ΕΕ (η οποία τροποποιείται ή αντικαθίσταται κατά διαστήματα), έχοντας αφαιρέσει τις προαιρετικές ρήτρες. Εάν η IBM κάνει μια αλλαγή στον τρόπο με τον οποίο επεξεργάζεται ή παρέχει ασφάλεια για δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στα πλαίσια των Υπηρεσιών Cloud και η εν λόγω αλλαγή έχει ως αποτέλεσμα ο Πελάτης να μη συμμορφώνεται πλέον με τους νόμους περί προστασίας δεδομένων, ο Πελάτης μπορεί να διακόψει τις αντίστοιχες Υπηρεσίες Cloud παρέχοντας έγγραφη ειδοποίηση στην IBM εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η IBM κοινοποιεί την εν λόγω αλλαγή στον Πελάτη.

*Να προστεθεί στο τέλος της τελευταίας παραγράφου:*

**Τσεχική Δημοκρατία:**

Σύμφωνα με το Άρθρο 1801 του Νόμου υπ' αριθμ. 89/2012 Coll. ("Αστικός Κώδικας"), τα Άρθρα 1799 και 1800 του Αστικού Κώδικα στην τροποποιημένη τους μορφή δεν διέπουν τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται βάσει της παρούσας Σύμβασης. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποκλείουν την εφαρμογή του Άρθρου 1740 (3) και του Άρθρου 1751 (2) του Αστικού Κώδικα, τα οποία προβλέπουν ότι η Σύμβαση συνάπτεται ακόμα και σε περίπτωση που οι δηλώσεις πρόθεσης των συμβαλλόμενων μερών δεν είναι πλήρως συμβατές. Ο Πελάτης φέρει τον κίνδυνο μιας αλλαγής περιστάσεων όπως ορίζεται στο Άρθρο 1765 του Αστικού Κώδικα.

*Στην τελευταία παράγραφο, να διαγραφεί η ακόλουθη πρόταση:*

**Βουλγαρία, Κροατία, Ρωσία, Σερβία και Σλοβενία:**

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα εγείρει αγωγή η οποία απορρέει από ή σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση εναντίον του άλλου μετά την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ανέκυψε η αιτία έγερσης της αγωγής.

*Στην τελευταία παράγραφο, να προστεθεί στο τέλος της δεύτερης πρότασης:*

**Λιθουανία:**

**, με την εξαίρεση των όσων προβλέπονται από το νόμο.**

*Στη δεύτερη πρόταση της τελευταίας παραγράφου, να αντικατασταθεί η λέξη "δύο" με:*

**Λετονία, Ουκρανία και Πολωνία:**

τριών

**Σλοβακία:**

τεσσάρων

*Στην τελευταία παράγραφο, να προστεθεί στο τέλος της ακόλουθης πρότασης: "Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν φέρει ευθύνη για τη μη εκπλήρωση οποιωνδήποτε μη οικονομικών υποχρεώσεων του η οποία οφείλεται σε αιτίες πέραν του ελέγχου του":*

#### **Ρωσία:**

, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, σεισμών, πλημμυρών, πυρκαγιών, θεομηνιών, απεργιών (με την εξαίρεση απεργιών από υπαλλήλους των συμβαλλόμενων μερών), πράξεων πολέμου, στρατιωτικών ενεργειών, εμπορικών ή οικονομικών αποκλεισμών, διεθνών ή κυβερνητικών κυρώσεων, και ενεργειών της αρμόδιας αρχής της χώρας ή δικαιοδοσίας.

#### **Εφαρμοστέο Δίκαιο και Γεωγραφική Εμβέλεια**

*Στην πρώτη πρόταση της δεύτερης παραγράφου, να αντικατασταθεί η φράση "της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή (ή για υπηρεσίες, της χώρας όπου ο Πελάτης έχει την επαγγελματική του διεύθυνση)" με:*

**Αζερμπαϊτζάν, Αλβανία, Αρμενία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Κροατία, Λευκορωσία, Μαυροβούνιο, Μολδαβία, Ουγγαρία, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ρουμανία, Σερβία, Τατζικιστάν και Τουρκμενιστάν:**

στην (της) Αυστρία(ς)

**Ακτή Ελεφαντοστού, Αλγερία, Ανδόρα, Βανουάτου, Γαλλική Γουιάνα, Γαλλική Πολυνησία, Γκαμπόν, Γουινέα, Γουινέα-Μπισάου, Δημοκρατία του Κονγκό, Ισημερινή Γουινέα, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Κομόρες, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Λίβανος, Μαγιότ, Μαδαγασκάρη, Μάλι, Μαρόκο, Μαυρίκιος, Μαυριτανία, Μπένιν, Μπουρκίνα Φάσο, Μπουρούντι, Νέα Καληδονία, Νήσοι Ουαλλίς και Φουτουνά, Νήσοι Πράσινου Ακρωτηρίου, Νίγηρ, Ρεϋνιόν, Σενεγάλη, Σεϋχέλλες, Τζιμπουτί, Τόγκο, Τσαντ και Τυνησία:**

στην (της) Γαλλία(ς)

**Αίγυπτος, Αιθιοπία, Ανγκόλα, Γκάμπια, Γκάνα, Δυτική Όχθη/Γάζα, Ερυθραία, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ηνωμένο Βασίλειο, Ζάμπια, Ζιμπάμπουε, Ιορδανία, Κατάρ, Κένυα, Κουβέιτ, Λιβερία, Μαλάουι, Μάλτα, Μοζαμβίκη, Μπαχρέιν, Μποτσουάνα, Νιγηρία, Ομάν, Ουγκάντα, Πακιστάν, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σαουδική Αραβία, Σιέρα Λεόνε, Σομαλία, Τανζανία και Υεμένη:**

στην (της) Αγγλία(ς)

#### **Εσθονία, Λετονία και Λιθουανία:**

στην (της) Φινλανδία(ς)

#### **Λιχτενστάιν:**

στην (της) Ελβετία(ς)

#### **Ρωσία:**

στην (της) Ρωσία(ς)

#### **Νότια Αφρική, Ναμίμπια, Λεσότο και Σουαζιλάνδη:**

στη (της) Δημοκρατία(ς) της Νότιας Αφρικής

#### **Ισπανία:**

στην (της) Ισπανία(ς)

#### **Ελβετία:**

στην (της) Ελβετία(ς)

#### **Ηνωμένο Βασίλειο:**

στην (της) Αγγλία(ς)

*Να προστεθεί στο τέλος της δεύτερης παραγράφου:*

**Αλβανία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Κροατία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Γεωργία, Ουγγαρία, Καζακστάν, Κιργιζία, Κόσοβο, Μολδαβία, Μαυροβούνιο, Ρουμανία, Ρωσία, Σερβία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουκρανία και Ουζμπεκιστάν:**

Όλες οι διαφορές που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα επιλύονται τελεσίδικα από το Διεθνές Κέντρο Διαιτησίας (International Arbitral Centre) του Ομοσπονδιακού Οικονομικού Επιμελητηρίου (Federal Economic Chamber) της Αυστρίας ("Διαιτητικό Όργανο"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας και

Συμβιβασμού (Rules of Arbitration and Conciliation) του εν λόγω Κέντρου Διαιτησίας ("Κανόνες της Βιέννης"), στη Βιέννη, Αυστρία, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα, από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους εν λόγω Κανόνες της Βιέννης. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το Διαιτητικό Όργανο σύμφωνα με τους Κανόνες της Βιέννης. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (1) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ή (2) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος που βρίσκεται στην κυριότητα ή διεκδικείται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιχείρησή του, ή (3) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 500.000,00 δολάρια ΗΠΑ.

#### **Εσθονία, Λετονία και Λιθουανία:**

Όλες οι διαφορές που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα επιλύονται τελεσίδικα από το Διαιτητικό Ίδρυμα (Arbitration Institute) του Φινλανδικού Εμπορικού Επιμελητηρίου (Finland Chamber of Commerce - "FAI") ("Διαιτητικό Όργανο"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του Φινλανδικού Εμπορικού Επιμελητηρίου ("Κανόνες"), στο Ελσίνκι, Φινλανδία, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα, από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους εν λόγω Κανόνες. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το Διαιτητικό Όργανο σύμφωνα με τους Κανόνες. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (1) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ή (2) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος που βρίσκεται στην κυριότητα ή διεκδικείται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιχείρησή του, ή (3) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 500.000,00 δολάρια ΗΠΑ.

#### **Αίγυπτος, Αιθιοπία, Ανγκόλα, Αφγανιστάν, Γκάμπια, Γκάνα, Δυτική Σαχάρα, Ερυθραία, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ζάμπια, Ζιμπάμπουε, Ιορδανία, Ιράκ, Κατάρ, Κένυα, Κουβέιτ, Λίβανος, Λιβερία, Λιβύη, Μαδαγασκάρη, Μαλάουι, Μαυρίκιος, Μοζαμβίκη, Μπαχρέιν, Μποτσουάνα, Μπουρούντι, Νήσοι Πράσινου Ακρωτηρίου, Νιγηρία, Νότιο Σουδάν, Ομάν, Ουγκάντα, Πακιστάν, Παλαιστινιακά Εδάφη, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σαουδική Αραβία, Σεϋχέλλες, Σίερα Λεόνε, Σομαλία, Τανζανία, Τζιμπουτί και Υεμένη:**

Όλες οι διαφορές που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα επιλύονται τελεσίδικα από το Δικαστήριο Διεθνούς Διαιτησίας του Λονδίνου (London Court of International Arbitration - "LCIA") ("Διαιτητικό Όργανο"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του LCIA ("Κανόνες"), στο Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα, από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους εν λόγω Κανόνες. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το Διαιτητικό Όργανο σύμφωνα με τους Κανόνες. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (1) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ή (2) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος που βρίσκεται στην κυριότητα ή διεκδικείται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιχείρησή του, ή (3) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 500.000,00 δολάρια ΗΠΑ.

#### **Ακτή Ελεφαντοστού, Αλγερία, Γαλλική Γουιάνα, Γαλλική Πολυνησία, Γκαμπόν, Γουινέα, Γουινέα-Μπισιάου, Δημοκρατία του Κονγκό, Ισημερινή Γουινέα, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Μάλι, Μαρόκο, Μαυριτανία, Μπένιν, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρ, Σενεγάλη, Τόγκο, Τσαντ και Τυνησία:**

Όλες οι διαφορές που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα επιλύονται τελεσίδικα από το Διεθνές Δικαστήριο Διαιτησίας ICC στο Παρίσι ("Διαιτητικό Όργανο"), βάσει των κανόνων διαιτησίας του ICC ("Κανόνες"), στο Παρίσι, Γαλλία, με τη Γαλλική ως επίσημη γλώσσα, από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους εν λόγω Κανόνες. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το Διαιτητικό Όργανο σύμφωνα με τους Κανόνες. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (1) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ή (2) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος που βρίσκεται στην κυριότητα ή διεκδικείται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιχείρησή του, ή (3) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 250.000,00 δολάρια ΗΠΑ.

#### **Νότια Αφρική, Ναμίμπια, Λεσότο και Σουαζιλάνδη:**

Όλες οι διαφορές που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση θα επιλύονται τελεσίδικα από το Ίδρυμα Διαιτησίας της Νότιου Αφρικής (AFSA) ("Διαιτητικό Όργανο"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του AFSA ("Κανόνες"), στο Γιοχάνεσμπουργκ, Νότια Αφρική, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα, από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους εν λόγω Κανόνες. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το Διαιτητικό Όργανο σύμφωνα με τους Κανόνες. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (1) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ή (2) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος που βρίσκεται στην κυριότητα ή διεκδικείται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιχείρησή του, ή (3) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 250.000,00 δολάρια ΗΠΑ.

*Να προστεθεί στο τέλος της δεύτερης παραγράφου:*

**Ανδόρα, Αυστρία, Βέλγιο, Γαλλία, Γερμανία, Ελβετία, Ελλάδα, Ηνωμένο Βασίλειο, Ισπανία, Ισραήλ, Ιταλία, Κύπρος, Λεσότο, Λουξεμβούργο, Ναμίμπια, Νότια Αφρική, Ολλανδία, Πολωνία, Πορτογαλία, Σουαζιλάνδη και Τουρκία:**

Αποκλειστικά αρμόδια για την επίλυση όλων των διαφορών θα είναι τα ακόλουθα δικαστήρια:

#### **Ανδόρα:**

το Εμπορικό Δικαστήριο των Παρισίων.

#### **Αυστρία:**

το δικαστήριο της Βιέννης, Αυστρία (Innere Stadt).

#### **Βέλγιο:**

τα δικαστήρια των Βρυξελλών.

#### **Κύπρος:**

το αρμόδιο δικαστήριο της Λευκωσίας.

#### **Γαλλία:**

το Εμπορικό Δικαστήριο των Παρισίων.

#### **Γερμανία:**

τα δικαστήρια της Στουτγκάρδης.

#### **Ελλάδα:**

το αρμόδιο δικαστήριο της Αθήνας.

#### **Ισραήλ:**

τα δικαστήρια του Τελ Αβίβ-Γιάφα.

**Ιταλία:**

τα δικαστήρια του Μιλάνου.

**Λουξεμβούργο:**

τα δικαστήρια του Λουξεμβούργου.

**Ολλανδία:**

τα δικαστήρια του Άμστερνταμ.

**Πολωνία:**

τα δικαστήρια της Βαρσοβίας.

**Πορτογαλία:**

τα δικαστήρια της Λισαβόνας.

**Ισπανία:**

τα δικαστήρια της Μαδρίτης.

**Ελβετία:**

τα δικαστήρια της Ζυρίχης.

**Τουρκία:**

τα Κεντρικά Δικαστήρια (Çağlayan) της Κωνσταντινούπολης και οι Εκτελεστικές Διευθύνσεις της Κωνσταντινούπολης, Δημοκρατία της Τουρκίας

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

τα Αγγλικά δικαστήρια.

**Εγγυήσεις**

*Να προστεθεί για όλες τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης, μετά την τέταρτη παράγραφο:*

Η Εγγύηση για τα Λειτουργικά Τμήματα Μηχανής IBM μιας Συσκευής (Appliance) που έχουν αποκτηθεί στη Δυτική Ευρώπη έχει ισχύ και εφαρμογή σε όλες τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης, υπό την προϋπόθεση ότι τα Λειτουργικά Τμήματα Μηχανής της εν λόγω Συσκευής έχουν ανακοινωθεί και καταστεί διαθέσιμες στις εν λόγω χώρες. Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, με τον όρο "Δυτική Ευρώπη" νοούνται οι χώρες Άγιος Μαρίνος, Ανδόρα, Αυστρία, Κράτος του Βατικανού, Βέλγιο, Βουλγαρία, Γαλλία, Γερμανία, Δανία, Ελβετία, Ελλάδα, Εσθονία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Ισλανδία, Ισπανία, Ιταλία, Κύπρος, Λετονία, Λιθουανία, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Μονακό, Νορβηγία, Ολλανδία, Ουγγαρία, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Σουηδία, Τσεχική Δημοκρατία, Φινλανδία, και κάθε άλλη χώρα που θα ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από την ημερομηνία προσχώρησης.

*Στην πέμπτη παράγραφο, να αντικατασταθεί η δεύτερη πρόταση με το ακόλουθο κείμενο:*

**Πολωνία:**

**Αυτές οι εγγυήσεις είναι οι αποκλειστικές εγγυήσεις που παρέχει η IBM και αντικαθιστούν όλες τις άλλες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των σιωπηρών ή προβλεπόμενων από το νόμο εγγυήσεων ('gękojmia') ή προϋποθέσεων ικανοποιητικής ποιότητας, εμπορευσιμότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων τρίτων και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.**

*Στην πέμπτη παράγραφο, να προστεθεί στο τέλος της δεύτερης πρότασης το ακόλουθο κείμενο:*

**Ιταλία:**

**στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.**

*Στην πέμπτη παράγραφο, στο τέλος της τέταρτης παραγράφου μετά τη φράση "χωρίς εγγυήσεις κανενός είδους", προσθέστε το εξής κείμενο:*

**Εσθονία, Λιθουανία και Τσεχική Δημοκρατία:**

, ή ευθύνες για ελαττώματα. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποκλείουν με την παρούσα διάταξη οποιαδήποτε ευθύνη της IBM για ελαττώματα πέραν των συμφωνηθεισών εγγυήσεων.



## **Συσκευές**

*Στην τέταρτη παράγραφο, πρώτη πρόταση, να προστεθούν οι ακόλουθες χώρες μετά τις "Ηνωμένες Πολιτείες":*

**Ελβετία, Ισπανία, Πορτογαλία και Τουρκία:**

, Ελβετία, Ισπανία, Πορτογαλία, Τουρκία,